叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一位夏季殖民者的自白（选自《文(confessions Of A Summer Colonist (from) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一位夏季殖民者的自白（选自《文(Confessions of a Summer Colonist (from)

第1/1页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [laɪf] — [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kɒlənɪst]
LITERATURE AND LIFE — The Confessions of a Summer Colonist
文学 和 生活 — 这 忏悔 的 一个 夏天 殖民者

文学与生活——一位夏季殖民者的自白

[baɪ] ['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz]
by William Dean Howells
经过 威廉 院长 豪厄尔斯

作者：威廉·迪恩·豪厄尔斯

[kən'feʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kɒlənɪst]
CONFESSIONS OF A SUMMER COLONIST
忏悔 的 一个 夏天 殖民者

一位夏季殖民者的自白

[ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒn][ðə; ði] [daʊn] [iːst] [kəʊst] [weə(r)] [ai]
The season is ending in the little summer settlement on the Down East coast where I
这 季节 是 结束 在 这 小的 夏天 沉降 在 这 向下 东方 海岸 在哪里 我
[hæv; həv] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] ,
have been passing the last three months ,
有 到过 通过 这 最后的 三 几个月 ,

在我过去三个月一直居住的缅因州东部海岸的那个小型避暑胜地，季节即将结束。

[ænd; ənd] [wɪð] [iːtʃ] [ləʊθ] [deɪ] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] [tʃɑːm] [grəuz] [mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] .
and with each loath day the sense of its peculiar charm grows more poignant .
和 和 每个 厌恶 天 这 感觉 的 它是 奇特 魅力 生长 更多的 令人心酸的 .

随着每一天的过去，它那独特的魅力也愈发令人心酸。

[ə; eɪ] ['presiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊmsɪknəs] [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai][gəʊ] [ɔːl'redi]
A prescience of the homesickness I shall feel for it when I go already
一个 预知 的 这 思乡之情 我 将 感觉 为了 它 什么时候 我 去 已经
[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['tɔːment] [ˌem 'iː] ,
begins to torment me ,
开始 到 折磨 我 ,

想到离开家乡后将会多么想家，这种预感已经开始折磨着我。

[ænd; ənd][ai][faɪnd][maɪ'self] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp]
and I find myself wishing to imagine some form of words which shall keep
和 我 寻找 我 祝 到 想象 一些 形式 的 字 哪个 将 保持
[ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ;
a likeness of it at least through the winter ;
一个 相似 的 它 在 至少 通过 这 冬天 ;

我发现自己很想想象出某种文字形式，至少在整个冬天都能保留它的某种模样；

[sʌm; səm] ['ʃædəʊi] ['sembləns] [wɪtʃ] [ai] [meɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ɪf] ['eni] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ]
some shadowy semblance which I may turn to hereafter if any chance or change
一些 阴暗的 外表 哪个 我 可能 转动 到 此后 如果 任何 机会 或者 改变
[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)] [træns'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ,
should destroy or transform it ,
应该 破坏 或者 转换 它 ,

如果任何机遇或变故摧毁或改变了它，我或许会转向某种模糊的表象。

[ɔː(r)] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] , [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or , what is more likely , if I should never come back to it .
或者 , 什么 是 更多的 可能 , 如果 我 应该 绝不 来 后退 到 它 .

或者，更有可能的是，我永远不会再回来了。

[pə'hæps] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]
Perhaps others in the distant future may turn to it for a glimpse of
也许 其他的 在 这 遥远 未来 可能 转动 到 它 为了 一个 一瞥 的
['aʊə(r)]['æktʃuəl][laɪf][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ɪts][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['feɪzɪz] ;
our actual life in one of its most characteristic phases ;
我们的 实际的 生活 在 一 的 它是 最多 特征 阶段 ;

或许在遥远的未来，其他人会从中窥见我们真实生活最具特色的阶段之一；

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['dɪstənt]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]
I am sure that in the distant present there are many millions of our own
我 是 当然 那 在 这 遥远 展示 那里 是 许多 百万 的 我们的 自己的
['ɪnləndə(r)][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)][streɪndʒ] .
inlanders to whom it would be altogether strange .
内陆人 到 谁 它 会 是 共 奇怪的 .

我相信，在遥远的现在，我们自己的数百万内陆居民会对此感到非常奇怪。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sɔːt] ['frædʒaɪl][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔːl]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['kɒləni] ;
In a certain sort fragile is written all over our colony ;
在 一个 肯定 种类 脆弱的 是 书面 全部 超过 我们的 殖民地 ;

从某种意义上说，我们整个殖民地都充满了脆弱感；

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪnɪksp'resəbli] ['perɪʃəb(ə)l]
as far as the visible body of it is concerned it is inexpressibly perishable
作为 远的 作为 这 可见的 身体 的 它 是 担心的 它 是 难以言喻地 易腐烂的
;
;
;

就其可见部分而言，它是极易腐烂的；

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd][kʊd; kəd] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] ;
a fire and a high wind could sweep it all away ;
一个 火 和 一个 高的 风 可以 扫 它 全部 离开 ;

一场大火和一阵大风就能将它全部摧毁；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'merɪkən] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [liːst] ['fɪtɪd] [ə'mʌŋ]
and one of the most American of all American things is the least fitted among
和 一 的 这 最多 美国人 的 全部 美国人 事物 是 这 至少 适配 之中
[ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'vaɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
them to survive from the present to the future ,
他们 到 存活 从 这 展示 到 这 未来 ,

而所有美国事物中最具美国特色的事物之一，却是最不适合从现在延续到未来的。

[ænd; ənd][ɪm'pɑːt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] " ['pɔːʃ(ə)n]
and impart to it the significance of what may soon be a " portion
和 传授 到 它 这 意义 的 什么 可能 很快 是 一个 " 部分
[ænd; ənd]['pɑːs(ə)l] " [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'striːmli] [fə'getfl] [pɑːst] .
and parcel " of our extremely forgetful past .
和 包裹 " 的 我们的 极其 健忘 过去的 .

并赋予它意义，使其了解我们极其健忘的过去中可能很快就会出现的“一部分和组成部分”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ][suː'priːmli; sjuː'priːmli][træn'zɪʃən(ə)l]['məʊmənt] :
It is also in a supremely transitional moment :
它 是 还 在 一个 至高无上 过渡 片刻 :

它也正处于一个极其重要的转型时刻:

[wʌn] [mait] [seɪ] [ðæt] [lɑːst][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,
one might say that last year it was not quite what it is now ,
一 可能 说 那 最后的 年 它 曾是 不是 相当 什么 它 是 现在 ,

可以说，去年的情况和现在不太一样。

[ænd; ənd][nekst][jɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .
and next year it may be altogether different .
和 下一个 年 它 可能 是 共 不同的 .

明年情况可能就完全不同了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['kɒləni] [ɪz][ɪn] [ðæt] ['hæpi] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ruːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sʌmə(r)]
our summer colony is in that happy hour when the rudeness of the first summer
我们的 夏天 殖民地 是 在 那 快乐的 小时 什么时候 这 粗鲁 的 这 第一的 夏天
[kən'dɪʃ(ə)nz][hæz; həz] [biːn] [left][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ,
conditions has been left far behind ,
状况 有 到过 左边 远的 在后面 ,

我们的避暑营地正处于美好的时光，初夏的艰辛早已被抛在脑后。

[ænd; ənd]['vʌlgə(r)] ['lʌkʃəri] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['kʌmbrəsli] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪlvən]
and vulgar luxury has not yet cumbrously succeeded to a sort of sylvan
和 庸俗 奢华 有 不是 然而 笨拙地 成功了 到 一个 种类 的 森林
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

庸俗的奢侈尚未笨拙地达到某种田园诗般的卓越境界。

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sə'faɪsɪŋ] [ˌhɔspi'tæləti] [ɪz][ðə; ði]['sev(ə)n] - [ə'klɑːk] ['sʌpə(r)] .
The type of its simple and sufficing hospitalities is the seven - o'clock supper .
这 类型 的 它是 简单的 和 足够 热情好客 是 这 七 - 点钟 晚餐 .

它简单而又足够周到的待客之道体现在晚上七点的晚餐上。

['evri] [wʌn] , [ɪn][həʊ'tel][ɔː(r)][ɪn] ['kɒtɪdʒ] , [daɪnz] [bɪ'twiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] ,
Every one , in hotel or in cottage , dines between one and two ,
每一个 一 , 在 酒店 或者 在 小屋 , 餐厅 之间 一 和 二 ,

无论是在酒店还是在度假小屋，每个人用餐时间都在一到两人之间。

[ænd; ənd][nəʊ] [les] ['skruːpjələsli] [sʌps] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
and no less scrupulously sups at seven ,
和 不 较少的 一丝不苟地 主食 在 七 ,

而且每天七点准时吃晚餐，一丝不苟。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fjuː] [ik'striːmist] [huː] [sʌp] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst]['sev(ə)n] .
unless it is a few extremists who sup at half - past seven .
除非 它 是 一个 很少 极端分子 WHO 上 在 一半 - 过去的 七 .

除非是少数极端分子在七点半就吃晚饭。

[æt; ət] [ðɪs] ['fʌŋkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [tʃiːf] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'vent] ,
At this function , which is our chief social event ,
在 这 功能 ， 哪个 是 我们的 首席 社会的 事件 ，

在这个活动中，也就是我们最重要的社交活动上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [diː] [rɪ'gɜːr] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [nɒt] [tuː; tə] [dres] ,
it is ' de rigueur ' for the men not to dress ,
它 是 - 德 严格 - 为了 这 男人 不是 到 裙子 ，

男士不穿正装是“惯例”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [sæk] [ɔː(r)]['dʒækɪt][ɔː(r)] ['kʌtəweɪ] ,
and they come in any sort of sack or jacket or cutaway ,
和 他们 来 在 任何 种类 的 解雇 或者 夹克 或者 剖面图 ，

它们可以装在任何类型的袋子、夹克或短款外套里。

['letɪŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pɒmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔː'gəʊ] .
letting the ladies make up the pomps which they forego .
出租 这 女士们 制作 向上 这 盛大仪式 哪个 他们 放弃 .

让女士们弥补她们放弃的繁文缛节。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðə; ði] [ˌɪnfɔː'mæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [menz] [deɪ] - [taɪm] [ə'taɪə(r)] ;
From this fact may be inferred the informality of the men's day - time attire ;
从 这 事实 可能 是 推断 这 非正式性 的 这 男士 天 - 时间 服装 ；

由此可见，男士们白天的着装较为随意；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [ɪz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [laɪf] ,
and the same note is sounded in the whole range of the cottage life ,
和 这 相同的 笔记 是 听起来 在 这 所有的 范围 的 这 小屋 生活 ，

而这种声音贯穿了乡村生活的方方面面。

[səʊ] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] ,
so that once a visitor from the world outside ,
所以 那 一次 一个 游客 从 这 世界 外部 ，

因此，一旦有来自外界的访客，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪn'djʊərəns] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɔːm]
who had been exasperated beyond endurance by the absence of form
WHO 有 到过 恼怒 超过 耐力 经过 这 缺席 的 形式
[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ([ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd][biː; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ] ['negətɪv]) ,
among us (if such an effect could be from a cause so negative) ,
之中 我们 (如果 这样的 一个 影响 可以 是 从 一个 原因 所以 消极的) ，

那些因我们中间缺乏形式而感到极度恼怒的人（如果这种结果是由如此消极的原因造成的），

[bɜːst] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] , " [əʊ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fetɪʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌɪnfɔː'mæləti] ! "
burst out with the reproach , " Oh , you make a fetish of your informality ! "
爆裂 出去 和 这 责备 ， " 哦 ， 你 制作 一个 恋物癖 的 你的 非正式性 ！ "

他突然斥责道：“哦，你把自己的随意性当成一种癖好！”

" ['fetɪʃ] " [ɪz] , [pə'hæps] , ['rɑːðə(r)] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Fetish " is , perhaps , rather too strong a word ,
" 恋物癖 " 是 ， 也许 ， 相当 也 强的 一个 单词 ，

“恋物癖”这个词或许用得有点过头了。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌɪnfɔː'mæləti][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tjuːtɪləri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði]
but I should not mind saying that informality was the tutelary genius of the
但 我 应该 不是 头脑 说 那 非正式性 曾是 这 保护 天才 的 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

但我不介意说，随意性是这个地方的守护神。

[ə'merɪkən] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [fɔːm] .
American men are everywhere impatient of form .
美国人 男人 是 到处 不耐烦 的 形式 .

美国男人普遍缺乏耐心，不讲究形式。

[ˌaɪ 'tiː] ['bəːdən] [ænd; ənd] ['bɔðə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wen'evə(r)]
It burdens and bothers them , and they like to throw it off whenever
它 负担 和 烦人 他们 , 和 他们 喜欢 到 扔 它 离开 每当
[ðeɪ] [kæn; kən] .
they can .
他们 能 .

这给他们带来了负担和困扰，他们喜欢尽可能地摆脱它。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [ˌdemə'krætɪk] [æt; ət] [hɑːt] [æz; əz] [wiː; wi] [siːm] ,
We may not be so very democratic at heart as we seem ,
我们 可能 不是 是 所以 非常 民主 在 心 作为 我们 似乎 ,

我们或许并不像表面看起来那么民主，本质上也是如此。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ðæt] ['seprət] [ˌjuː 'es] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)]
but we are impatient of ceremonies that separate us when it is our
但 我们 是 不耐烦 的 仪式 那 分离 我们 什么时候 它 是 我们的
['bɪznəs] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
business or our pleasure to get at one another ;
商业 或者 我们的 乐趣 到 得到 在 一 其他 ;

但我们对那些将我们分隔开来的仪式感到不耐烦，因为我们想要亲近彼此或享受彼此的乐趣；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['splendə(r)] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [æz; əz] [wiː; wi]
and it is part of our splendor to ignore the ceremonies , as we
和 它 是 部分 的 我们的 辉煌 到 忽略 这 仪式 , 作为 我们
[duː; də] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] .
do the expenses .
做 这 开支 .

忽略仪式和开支，也是我们辉煌的一部分。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːsnt] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kɒləni] ,
We have all the decent grades of riches and poverty in our colony ,
我们 有 全部 这 体面的 成绩 的 财富 和 贫困 在 我们的 殖民地 ,

我们殖民地里各种程度的富裕和贫困人群都有。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [ˌɪnfɔː'mæləti] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but our informality is not more the treasure of the humble than of the
但 我们的 非正式性 是 不是 更多的 这 宝藏 的 这 谦逊的 比 的 这
[greɪt] .
great .
伟大的 .

但我们的随意性，对于卑微的人来说，并非比对于伟人来说更宝贵。

[ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,
In the nature of things it cannot last , however ,
在 这 自然 的 事物 它 不能 最后的 , 然而 ,

然而，就事物的本质而言，它不可能长久。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] .
and the only question is how long it will last .
和 这 仅有的 问题 是 如何 长的 它 将要 最后的 .

唯一的问题是，这种情况能持续多久。

[ai] [θɪŋk] , [maɪ'self] , [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪ'mædʒɪnz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [eɪt] - [ə'klɑːk] ['dɪnə(r)] ; [ðen] [ɔːl]
I think , myself , until some one imagines giving an eight - o'clock dinner ; then all
我 思考 ， 我 ， 直到 一些 一 想象 给予 一个 八 - 点钟 晚餐 ； 然后 全部
[ðə; ði] [ˌɪnfɔː'mæləti] [wɪl] [gəʊ] ,
the informalities will go ,
这 非正式性 将要 去 ，

我认为，直到有人设想举办一场八点钟的晚宴；那时所有的非正式礼仪都会消失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [kə'nəut] [wɪl] [rʌʃ] [ɪn] .
and the whole train of evils which such a dinner connotes will rush in .
和 这 所有的 火车 的 罪恶 哪个 这样的 一个 晚餐 含义 将要 匆忙 在 .

这样一顿晚餐所预示的一系列祸患也将随之而来。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [sɔːrts] ,
The cottages themselves are of several sorts ,
这 小屋 他们自己 是 的 一些 排序 ，

这些小屋本身有好几种类型，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [stɪl] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [mjuː'teɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz]
and some still exist in the earlier stages of mutation from the fishermen's
和 一些 仍然 存在 在 这 早些时候 阶段 的 突变 从 这 渔民的
[ænd; ənd] ['fɑːrmərz] - ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðeə(r)] [dʒɜːm] .
and farmers ' houses which formed their germ .
和 农民 - 房屋 哪个 形成 他们的 细菌 .

有些病毒仍然处于变异的早期阶段，其种子就来自渔民和农民的房屋。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['məʊstli] [let] [æz; əz] ['lɒdʒɪŋz] [tuː; tə] ['bætʃələz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪŋg(ə)l]
But these are now mostly let as lodgings to bachelors and other single
但 这些 是 现在 大多 让 作为 住宿 到 单身汉 和 其他 单身的
[ɔː(r)] ['semi] - [dɪ'tætʃt] [fəʊks] [huː] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [miːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [həʊ'telz] [ɔː(r)]
or semi - detached folks who go for their meals to the neighboring hotels or
或者 半 - 分离的 各位 WHO 去 为了 他们的 餐 到 这 邻接 酒店 或者
['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] .
boarding - houses .
登机 - 房屋 .

但现在这些房子大多出租给单身汉和其他独居或半独居人士居住，他们通常会去附近的酒店或旅馆用餐。

[ðə; ði] [həʊ'telz] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsentrɪ'piːt(ə)l] [laɪf] ,
The hotels are each the centre of this sort of centripetal life ,
这 酒店 是 每个 这 中心 的 这 种类 的 向心 生活 ，

这些酒店都是这种向心性生活的中心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [skɔːz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['inmeits] .
as well as the homes of their own scores or hundreds of inmates .
作为 出色地 作为 这 房屋 的 他们的 自己的 得分 或者 数百 的 囚犯 .

以及他们自己数十名或数百名囚犯的住所。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] ['gæðəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɪ'pendənt] ['kɔtidʒz] [wɪtʃ]
A single boarding - house gathers about it half a dozen dependent cottages which
一个 单身的 登机 - 房子 聚集 关于 它 一半 一个 打 依赖 小屋 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ,
it cares for ,
它 关心 为了 ，

一家寄宿公寓周围聚集着六七间附属小屋，并由它负责照管。

[ænd; ənd] [fiːdz] [æt; ət][ɪts]['teɪb(ə)l] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒtidʒz] [hæv; həv] ['kitʃinz]
and feeds at its table ; and even where the cottages have kitchens
和 饲料 在 它是 桌子 ; 和 甚至 在哪里 这 小屋 有 厨房
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['haʊskiːpɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,
and all the housekeeping facilities ,
和 全部 这 家政 设施 ,

并在餐桌上享用食物；即使在那些小屋配备了厨房和所有家政设施的地方，

[ðeə(r)] ['inmeits] ['sʌmtaɪmz] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði][həʊ'telz] .
their inmates sometimes prefer to dine at the hotels .
他们的 囚犯 有时 更喜欢 到 用餐 在 这 酒店 .

他们的囚犯有时更喜欢在酒店用餐。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒtɪdʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [kiːp] [haʊs] ,
By far the greater number of cottagers , however , keep house ,
经过 远的 这 更大的 数字 的 农舍 , 然而 , 保持 房子 ,

然而，绝大多数的农舍居民都保留着家务。

['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,
bringing their service with them from the cities ,
带来 他们的 服务 和 他们 从 这 城市 ,

他们把服务从城市带到了这里，

[ænd; ənd]['set(ə)lɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [mʌnθs] .
and settling in their summer homes for three or four or five months .
和 安顿 在 他们的 夏天 房屋 为了 三 或者 四 或者 五 几个月 .

他们在避暑别墅里住了三四个月或五个月。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [kən'fɔːm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə][wʌn] [taɪp] : [ə; eɪ] [,pɪktʃə'resk] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]
The houses conform more or less to one type : a picturesque structure of
这 房屋 符合 更多的 或者 较少的 到 一 类型 : 一个 如画 结构 的
[kə'ləʊniəl] ['pæt(ə)n] ,
colonial pattern ,
殖民 图案 ,

这些房屋大致都属于同一种类型：殖民地风格的优美建筑。

['ʃɪŋgld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [steɪnd] [ɔː(r)] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['weðə(r)] - [steɪn] [ɒv; əv]
shingled to the ground , and stained or left to take a weather - stain of
瓦片 到 这 地面 , 和 染色 或者 左边 到 拿 一个 天气 - 弄脏 的
['greɪɪʃ] [braʊn] ,
grayish brown ,
灰蒙蒙的 棕色的 ,

屋顶铺成瓦片状，一直延伸到地面，并沾染了污渍或任其风化成灰褐色。

[wɪð] ['kævənəs] [və'rændəz] , [ænd; ənd]['dɔːmə(r)] - ['wɪndəʊd] [ruːfs] ['kʌvərɪŋ] [ten] [ɔː(r)] [twelv]
with cavernous verandas , and dormer - windowed roofs covering ten or twelve
和 洞穴状的 阳台 , 和 天窗 - 窗口 屋顶 覆盖 十 或者 十二
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

拥有宽敞的走廊，以及覆盖十到十二个房间的带老虎窗的屋顶。

[wɪ'ðɪn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɪ'læbərətli] ['fɪnɪʃt] , [ɪ'læbərətli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,
Within they are , if not elaborately finished , elaborately fitted up ,
之内 他们 是 , 如果 不是 精心 完成的 , 精心 适配 向上 ,

它们内部即使没有精雕细琢，也经过精心布置。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [helθ] [ɪn][ðə; ði] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] .
with a constant regard to health in the plumbing and drainage .
和 一个 持续的 看待 到 健康 在 这 管道 和 引流 .

始终关注管道和排水系统的健康问题。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [paɪps] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [leɪk] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
The water is brought in a system of pipes from a lake five miles away ,
这 水 是 带来 在 一个 系统 的 管道 从 一个 湖 五 英里 离开 ,

水是通过管道系统从五英里外的一个湖泊输送过来的。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [juːz][ðə; ði] [paɪps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['berid] [frɒm; frəm]
and as it is only for summer use the pipes are not buried from
和 作为 它 是 仅有的 为了 夏天 使用 这 管道 是 不是 埋葬 从
[ðə; ði] [frɒst] ,
the frost ,
这 霜 ,

而且由于仅供夏季使用，管道没有埋入地下以防止冻害。

[bʌt; bət]['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
but wander along the surface ,
但 漫步 沿着 这 表面 ,

但沿着水面漫步，

[θruː] [ðə; ði] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [b'ræmblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌf] ['lɪt(ə)l] [siː] - [saɪd] [nəul] [ɒn] [wɪtʃ]
through the ferns and brambles of the tough little sea - side knolls on which
通过 这 蕨类植物 和 荆棘 的 这 艰难的 小的 海 - 边 小山丘 在 哪个
[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɑː(r); ə(r)] [pɜːtʃt] ,
the cottages are perched ,
这 小屋 是 栖息 ,

穿过海边崎岖小山丘上茂密的蕨类植物和荆棘，那些小屋就坐落在这些小山丘上，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði][əʊld] ['tʌmblɪŋ] [stəʊn] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːstʃəz] [bɪ'fɔː(r)] ['daɪvɪŋ]
and climb the old tumbling stone walls of the original pastures before diving
和 爬 这 老的 翻滚 石头 墙壁 的 这 原来的 牧场 前 潜水
['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'mentɪd] ['beismənt] .
into the cemented basements .
进入 这 水泥 地下室 .

然后爬上原始牧场摇摇欲坠的古老石墙，再跳入水泥砌成的地下室。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔkjuːpənts] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]
Most of the cottages are owned by their occupants , and furnished by
最多 的 这 小屋 是 拥有 经过 他们的 居住者 , 和 提供 经过
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

大多数小屋都归居住者所有，并由居住者自行布置家具；

[ðə; ði] [rest] , [nɒt] [les] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [les] ['teɪstfəli] ['fɜːnɪʃt] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['neɪtɪvz]
the rest , not less attractive and hardly less tastefully furnished , belong to natives
这 休息 , 不是 较少的 吸引人的 和 几乎 较少的 品味高雅 提供 , 属于 到 本地人
,
,
,

其余的房屋同样引人入胜，布置也颇具品味，都属于当地居民。

[huː] [hæv; həv] [kɔːt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['pref(ə)rənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
who have caught on to the architectural and domestic preferences of the
WHO 有 捕捉 在 到 这 建筑 和 国内的 偏好 的 这
['sʌmə(r)] ['piːp(ə)l] ,
summer people ,
夏天 人们 ,

他们已经掌握了避暑游客的建筑和家居偏好，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪlt] [ðem; ðəm][tuː; tə][let] .
and have built them to let .
和 有 建造 他们 到 让 .

并已建成出租房。

[ðə; ði] [ruː'gɒsətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊni]['pɑːstʃə(r)][lænd][end][ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] ['siːwəd] ,
The rugosities of the stony pasture land end in a wooded point seaward ,
这 粗糙度 的 这 石质的 牧场 土地 结尾 在 一个 树木繁茂的 观点 向海 ,

崎岖不平的石质牧场尽头是面向大海的一片树林茂密的岬角。

[ænd; ənd] [kɜːv] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːtʃɪz] .
and curve east and north in a succession of beaches .
和 曲线 东方 和 北 在 一个 演替 的 海滩 .

然后向东、向北弯曲，形成一系列海滩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ['meɪnli] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪts] ['wʊdɪd] [ɪk'streməti] ,
It is on the point , and mainly short of its wooded extremity ,
它 是 在 这 观点 , 和 主要 短的 的 它是 树木繁茂的 末端 ,

它位于岬角上，但距离其树木繁茂的尽头还有一段距离。

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒtidʒz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɑː(r); ə(r)] [drɒpt] , [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][æz; əz]
that the cottages of our settlement are dropped , as near the ocean as
那 这 小屋 的 我们的 沉降 是 掉落 , 作为 靠近 这 海洋 作为
[meɪ] [biː; bi] ,
may be ,
可能 是 ,

我们定居点的房屋都建在尽可能靠近海边的地方，

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['ɔːdə(r)][æz; əz][bɝdz] - [nests] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [swiːt] - [fɜːn]
and with as little order as birds ' nests in the grass , among the sweet - fern
和 和 作为 小的 命令 作为 鸟类 - 巢穴 在 这 草 , 之中 这 甜的 - 蕨类
,
,
,

就像草丛中、蕨类植物丛中的鸟巢一样杂乱无章。

['lɒrəl, 'lɔː-] , [beɪ] , [waɪld] ['rɑːzbəriz] , [ænd; ənd][dɒg] - ['rəʊzɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl][tuː; tə]
laurel , bay , wild raspberries , and dog - roses , which it is the ideal to
月桂树 , 湾 , 荒野 覆盆子 , 和 狗 - 玫瑰 , 哪个 它 是 这 理想的 到
[liːv] [æz; əz] [ʌn'tʌtʃt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
leave as untouched as possible .
离开 作为 未受触碰 作为 可能的 .

月桂树、月桂叶、野生覆盆子和野蔷薇，最好尽可能保持原样。

[wiːl] - [wɔːn] [leɪnz] [ðæt] [twɪst] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [faɪnd][ðə; ði] ['kɒtidʒz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Wheel - worn lanes that twist about among the hollows find the cottages from the
车轮 - 磨损 车道 那 捻 关于 之中 这 空心 寻找 这 小屋 从 这
['haɪweɪ] ,
highway ,
公路 ,

车轮碾压出的小路蜿蜒穿过山谷，从公路可以通往那些小屋。

[bʌt; bət] [fʊt] - [pɑːðz] [ə'prəʊtʃ] [wʌn] ['kɒtɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['rɑːðə(r)]
but foot - paths approach one cottage from another , and people walk rather
但 脚 - 路径 方法 一 小屋 从 其他 , 和 人们 走 相当
[ðæn; ðən] [draɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz] [dɔːz] .
than drive to each other's doors .
比 驾驶 到 每个 其他的 门 .

但人们通过人行道从一间小屋通往另一间小屋，而且人们都是步行而不是开车到彼此的家门口。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] - ['bʊzəmd] , [wel] - ['ʃeltəd] ['lɪt(ə)l]['hɑːbə(r)][ðə; ði] [taɪdz] [swɪm] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
From the deep - bosomed , well - sheltered little harbor the tides swim inland
从 这 深的 - 丐 , 出色地 - 避难所 小的 港口 这 潮汐 游泳 内陆
, [hɑːf][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [maɪlz] ,
, half a score of winding miles ,
, 一半 一个 分数 的 绕线 英里 ,

从这个水深且避风良好的小港口，潮水蜿蜒涌向内陆，绵延二十多英里。

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['trɪklɪŋ] ['rɪvjələt] .
up the channel of a river which without them would be a trickling rivulet .
向上 这 渠道 的 一个 河 哪个 没有 他们 会 是 一个 涓涓细流 溪流 .

沿着河道向上游走，如果没有它们，这条河就会变成一条涓涓细流。

[æn; ən] [ɪ'regjələ(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['kɒtidʒz] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,
An irregular line of cottages follows the shore a little way ,
一个 不规律的 线 的 小屋 跟随 这 支撑 一个 小的 方式 ,

沿着海岸线，一排不规则的小屋绵延不绝。

[ænd; ənd] [ðen] [liːvz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] [ænd; ənd] ['bɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] ['nævɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː]
and then leaves the river to the schooners and barges which navigate it
和 然后 树叶 这 河 到 这 双桅帆船 和 驳船 哪个 导航 它
[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [paɪl] - [bɪlt] ['wʊdn] [brɪdʒ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
as far as the oldest pile - built wooden bridge in New England ,
作为 远的 作为 这 最老 桩 - 建造 木制的 桥 在 新的 英格兰 ,

然后，它将河流留给了帆船和驳船，这些船只沿着河流航行，一直到达新英格兰最古老的桩基木桥。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜːn] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] [rəʊ] - [boʊts] [ænd; ənd]
and these in their turn abandon it to the fleets of row - boats and
和 这些 在 他们的 转动 放弃 它 到 这 舰队 的 排 - 船 和
[kə'nuːz] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmə(r)] [juːθ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] [ɪk'splɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] ['əʊvə(r)] [depθs]
canoes in which summer youth of both sexes explore it to its source over depths
独木舟 在 哪个 夏天 青年 的 两个都 性别 探索 它 到 它是 来源 超过 深度
[æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [glɑːs] ,
as clear as glass ,
作为 清除 作为 玻璃 ,

而这些船只又将水面留给了划艇和独木舟组成的船队，夏日里的男女青年们乘着这些船只探索水面，直至其源头，水深清澈如镜。

[pɑːst] ['wʊdɪd] ['hedlənd; 'hedlænd] [ænd; ənd] [ləʊ] , [rʌʃ] - ['bɔːdəd] [medəuz] , [θruː] ['riːtʃɪz]
past wooded headlands and low , rush - bordered meadows , through reaches
过去的 树木繁茂的 海岬 和 低的 , 匆忙 - 带边框 草地 , 通过 到达
[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːstərəl] ['fiːldz] ,
and openings of pastoral fields ,
和 开口 的 牧灵 字段 ,

穿过树木繁茂的岬角和低矮的、长满灯芯草的草地，穿过绵延的、开阔的田野，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [grəʊvz] .
and under the shadow of dreaming groves .
和 在下面 这 阴影 的 做梦 小树林 .

在梦幻般的树林荫下。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)l] ['rɪvə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt]
If there is anything lovelier than the scenery of this gentle river I do not
如果 那里 是 任何事物 更可爱 比 这 风景 的 这 温和的 河 我 做 不是
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
know it ;
知道 它 ;

如果说有什么比这条静谧河流的景色更美的，我真不知道是什么了；

[ænd; ənd] [ai] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['pjʊrər] [ænd; ənd] ['bluːə(r)] [ɪn] ['pærədaɪs] .
and I doubt if the sky is purer and bluer in paradise .
和 我 怀疑 如果 这 天空 是 更纯净 和 更蓝 在 天堂 .

我怀疑天堂里的天空是否更纯净、更湛蓝。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kən'sensəs] , ['tæsɪt][ɔ:(r)][ɪk'splɪsɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:θ] [hu:] ['vɪzɪt][ˌaɪ 'ti:]
This seems to be the consensus , tacit or explicit , of the youth who visit it
这 似乎 到 是 这 共识 , 默契 或者 显式 , 的 这 青年 WHO 访问 它
,
,
,

这似乎是到访此地的年轻人心照不宣的共识，无论是默许的还是公开的。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['pɪknɪks][ænd; ənd][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] ['pɑ:tiz]
and employ the landscape for their picnics and their water parties
和 采用 这 景观 为了 他们的 野餐 和 他们的 水 各方
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
from the beginning to the end of summer .
从 这 开始 到 这 结尾 的 夏天 .

从夏初到夏末，他们都利用这片区域进行野餐和水上派对。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌnsets] [baɪ][ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [hu:] [lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
The river is very much used for sunsets by the cottagers who live on it ,
这 河 是 非常 很多 用过的 为了 日落 经过 这 农舍 WHO 居住 在 它 ,

这条河是河边度假小屋居民欣赏日落的绝佳地点。

[ænd; ənd] [hu:] [kleɪm] [ə; eɪ][su:ˌpɪəri'ɒrəti] [θru:] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and who claim a superiority through them to the cottagers on the point .
和 WHO 宣称 一个 优势 通过 他们 到 这 农舍 在 这 观点 .

他们声称自己比岬角上的农舍居民优越。

[æn; ən] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [maɪnd][ə'blaidʒz][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnsets] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [gʊd] [ɪn]['aʊə(r)]
An impartial mind obliges me to say that the sunsets are all good in our
一个 公正 头脑 义务 我 到 说 那 这 日落 是 全部 好的 在 我们的
['kɒləni] ;
colony ;
殖民地 ;

客观地说，我们这里的日落都很美；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bæd] ; [ænd; ənd] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]
there is no place from which they are bad ; and yet for a certain
那里 是 不 地方 从 哪个 他们 是 坏的 ; 和 然而 为了 一个 肯定
['trædʒɪkəl] ['sʌnset] ,
tragical sunset ,
悲剧 日落 ,

它们无论从哪个角度来看都是邪恶的；然而，对于某个悲剧性的日落而言，

[weə(r)] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [deɪ] [bli:dz] ['sləʊli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪld] [frɒm; frəm] [ʃɔ:(r)]
where the dying day bleeds slowly into the channel till it is filled from shore
在哪里 这 垂死 天 出血 缓慢地 进入 这 渠道 直到 它 是 已填 从 支撑
[tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [wɪð] [red] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] ,
to shore with red as far as the eye can reach ,
到 支撑 和 红色的 作为 远的 作为 这 眼睛 能 抵达 ,

当夕阳的余晖缓缓渗入河道，直至河道从岸边到岸边都被鲜血染红，一眼望不到边。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [ˌʌn'mætʃt] .
the river is unmatched .
这 河 是 无与伦比 .

这条河无与伦比。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [p'ɜ:pəsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [les] [ək'septəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,
For my own purposes , it is not less acceptable , however ,
为了 我的 自己的 目的 , 它 是 不是 较少的 可接受 , 然而 ,

就我个人而言，这同样可以接受。

[wen] [ðə; ði] [fɒg] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [laɪk][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['revəri] ,
when the fog has come in from the sea like a visible reverie ,
什么时候 这 多雾路段 有 来 在 从 这 海 喜欢 一个 可见的 遐想 ,

当雾气从海上涌来，如同可见的梦境一般，

[ænd; ənd] [blɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['væli] [wɪð] [ɪts] ['waɪtnəs] .
and blurred the whole valley with its whiteness .
和 模糊 这 所有的 谷 和 它是 白人 .

整个山谷都被它的白色笼罩了。

[ai][faɪnd] [ðæt] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trɒli] - [kɑː(r)] [wɪtʃ] ['vɪzɪts]
I find that particularly good to look at from the trolley - car which visits
我 寻找 那 特别 好的 到 看 在 从 这 手推车 - 车 哪个 访问
[ænd; ənd][ˌriː'vizit][ðə; ði]['rɪvə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and revisits the river before finally leaving it ,
和 重访 这 河 前 最后 离开 它 ,

我觉得从电车上欣赏河景特别好，电车会多次沿着河流行驶，最后才会离开。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ɪts] ['pæʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [plʌndʒ] ['ɪntuː]
with a sort of desperation , and hiding its passion with a sudden plunge into
和 一个 种类 的 绝望 , 和 隐藏 它是 热情 和 一个 突然 暴跌 进入
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

带着某种绝望，他突然冲进树林，掩藏着自己的激情。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][əʊld] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['siːfeərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
The old fishing and seafaring village ,
这 老的 钓鱼 和 航海 村庄 ,

古老的渔村和航海村，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts][fɜːst] [ɪ'steɪt] [ɪn][ɪts] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [wɪð]
which has now almost lost the recollection of its first estate in its absorption with
哪个 有 现在 几乎 丢失的 这 回忆 的 它是第一的 财产 在 它是 吸收 和
[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kɒləni] ,
the care of the summer colony ,
这 关心 的 这 夏天 殖民地 ,

如今，它几乎完全忘记了自己最初的庄园，一心扑在照料避暑胜地的工作上。

[wɒz; wəz] ['spɑːsli] [drɒpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz]
was sparsely dropped along the highway bordering the harbor , and the shores
曾是 稀疏地 掉落 沿着 这 公路 毗邻 这 港口 , 和 这 海岸
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
of the river ,
的 这 河 ,

零星散落在港口附近的公路沿线和河岸边。

[weə(r)] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] - [wɔːn] [wɔːvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rɒtɪŋ] .
where the piles of the time - worn wharves are still rotting .
在哪里 这 堆 的 这 时间 - 磨损 码头 是 仍然 腐烂 .

昔日码头的残骸仍在腐烂。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [rɪ'meɪn] ,
A few houses of the past remain ,
一个 很少 房屋 的 这 过去的 保持 ,

一些老房子还保留了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ɪt'self][ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði]['leɪtə(r)]
but the type of the summer cottage has impressed itself upon all the later
但 这 类型 的 这 夏天 小屋 有 印象深刻 本身 之上 全部 这 之后

['bɪldɪŋ] ,
building ,
建筑 ,

但这种避暑别墅的风格对后来的所有建筑都产生了影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəli] , [ɪf] [nɒt] ['pɜːsənəli] , ['ɪntuː] [ə'beɪəns] .
and the native is passing architecturally , if not personally , into abeyance .
和 这 本国的 是 通过 建筑学上 , 如果 不是 亲自 , 进入 中止 .

即使不是个人层面上的，本土文化也在建筑层面上走向衰落。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ,
He takes the situation philosophically ,
他 需要 这 情况 从哲学角度来看 ,

他以一种哲学的态度看待这件事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi]['keitəz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kɒləni] [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði]
and in the season he caters to the summer colony not only as the
和 在 这 季节 他 餐饮 到 这 夏天 殖民地 不是 仅有的 作为 这

['lændlɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rentɪd] ['kɔtidʒz] ,
landlord of the rented cottages ,
房东 的 这 租来的 小屋 ,

到了旺季，他不仅作为出租小屋的房东，还为避暑胜地提供服务。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'telz][ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] - ['haʊzɪz] , [bʌt; bət][æz; əz] ['lɪvəri] -
and the keeper of the hotels and boarding - houses , but as livery -
和 这 守门员 的 这 酒店 和 登机 - 房屋 , 但 作为 涂装 -

['steɪblmæn] , ['grəʊsə(r)] , ['bʊtʃə(r)] ,
stableman , grocer , butcher ,
马夫 , 杂货商 , 屠夫 ,

以及旅馆和寄宿公寓的经营者，但同时也是马厩管理员、杂货商、肉铺老板，

['mɑːkɪtmæn] , [ə'pɒθəkəri] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] ['fɒrən] ['æksent][ɪn]['eni][ɒv; əv]
marketman , apothecary , and doctor ; there is not one foreign accent in any of
市场商 , 药剂师 , 和 医生 ; 那里 是 不是 一 外国的 口音 在 任何 的

[ðiːz] ['kɔːlɪŋ] .
these callings .
这些 召唤 .

市场商贩、药剂师和医生；这些职业中没有一个人带有外国口音。

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [hiː; hi] [di'vəut] [hɪm'self][tuː; tə]['vedʒtəb(ə)lz] , ['pəʊltri] , [egz] ,
If the native is a farmer , he devotes himself to vegetables , poultry , eggs ,
如果 这 本国的 是 一个 农民 , 他 奉献 他自己 到 蔬菜 , 家禽 , 鸡蛋 ,

如果此人是农民，他会致力于蔬菜、家禽和鸡蛋的养殖。

[ænd; ənd][fruːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fəʊks] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðiːz] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɔːz]
and fruit for the summer folks , and brings these supplies to their doors
和 水果 为了 这 夏天 各位 , 和 带来 这些 补给品 到 他们的 门

;
;
;

为夏季居民提供水果，并将这些物资送到他们家门口；

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['flaʊəz] ;
his children appear with flowers ;
他的 孩子们 出现 和 花朵 ;

他的孩子们带着鲜花出现；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pruːfs] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ækjərətli] [saɪzd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] [ʌp] [ɪn]
and there are many proofs that he has accurately sized the cottagers up in
和 那里 是 许多 证明 那 他 有 准确 尺寸 这 农舍 向上 在
[ðeə(r)] [teɪsts] [ænd; ənd] ['fænsiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [niːdz] .
their tastes and fancies as well as their needs .
他们的 口味 和 幻想 作为 出色地 作为 他们的 需求 .

有很多证据表明，他准确地把握了农舍居民的品味、喜好和需求。

[ai] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][saɪzd] [hɪm] [ʌp] [səʊ] [wel] ,
I doubt if we have sized him up so well ,
我 怀疑 如果 我们 有 尺寸 他 向上 所以 出色地 ,

我怀疑我们是否真的对他了如指掌。

[ɔː(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] ['sʌmwɒt] [kən'venʃənəlaɪzd] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][hɪm][ɪz] ['pɜːfɪktli] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
or if our somewhat conventionalized ideal of him is perfectly representative .
或者 如果 我们的 有些 常规化 理想的 的 他 是 完美 代表 .

或者说，我们这种略显程式化的理想形象完全具有代表性。

[hiː; hi][ɪz] , [pə'hæps] , [mɔː(r)]['kɒmpleks][ðæn; ðən][hiː; hi] [siːm] ;
He is , perhaps , more complex than he seems ;
他 是 , 也许 , 更多的 复杂的 比 他 似乎 ;

他或许比表面看起来更复杂；

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [mʌtʃ] [mɔː(r)][self] - [sə'faɪsɪŋ] [ðæn; ðən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .
he is certainly much more self - sufficing than might have been expected .
他 是 当然 很多 更多的 自己 - 足够 比 可能 有 到过 预期的 .

他确实比人们预想的要自给自足得多。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prɒ'sperəti] [ɪz] [rɔːt] ,
The summer folks are the material from which his prosperity is wrought ,
这 夏天 各位 是 这 材料 从 哪个 他的 繁荣 是 锻 ,
[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [dɪ'pendənt] ,
but he is not dependent ,
但 他 是 不是 依赖 ,

夏季来访的游客是他财富的来源，但他并不依赖他们。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [səb'mɪsɪv] .
and is very far from submissive .
和 是 非常 远的 从 顺从者 .

而且他离顺从还差得很远。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [raɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [huː] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ,
As in all right conditions , it is here the employer who asks for work ,
作为 在 全部 正确的 状况 , 它 是 这里 这 雇主 WHO 问 为了 工作 ,

在所有正常情况下，都是雇主主动要求工作。

[nɒt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektfəli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .
not the employee ; and the work must be respectfully asked for .
不是 这 员工 ; 和 这 工作 必须 是 尊敬 问 为了 .

不是雇员；而且必须礼貌地请求工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['febl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
There are many fables to this effect , as , for instance ,
那里 是 许多 寓言 到 这 影响 , 作为 , 为了 实例 ,

关于这方面的寓言故事有很多，例如：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [huː] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtə(r)] ,
that of the lady who said to a summer visitor ,
那 的 这 女士 WHO 说 到 一个 夏天 游客 ,

那位女士对一位来访的夏季游客说：

['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːks] [wɒʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] , " [aɪl] [wɒʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl]
critical of the week's wash she had brought home , " I'll wash you and I'll
批判的 的 这 本周 洗 她 有 带来 家 , " 患病的 洗 你 和 患病的
['aɪən][juː; jʊ] ,
iron you ,
铁 你 ,

她批评自己这周带回家的衣服，"我会给你洗，我会给你熨。"

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [teɪk] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒɔː] .
but I won't take none of your jaw .
但 我 惯于 拿 没有任何 的 你的 颚 .

但我不会拿走你的下巴。

" [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
" A primitive independence is the keynote of the native character , and it
" 一个 原始 独立 是 这 基调 的 这 本国的 特点 , 和 它
['sʌfə] [nəʊ] [ɪn'frɪndʒmənt] ,
suffers no infringement ,
遭受 不 侵权 ,

"原始的独立性是本土性格的关键所在，它不容侵犯。"

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [bəʊsts] [ɪt'self] .
but rather boasts itself .
但 相当 吹嘘 本身 .

反而自夸自夸。

" [wɪr] [ˌɪndɪ'pendənt] [hɪə(r)] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ,
" We're independent here , I tell you ,
" 是 独立的 这里 , 我 告诉 你 ,

"我告诉你，我们这里是独立的。"

" [sed] [ðə; ði] ['frendli] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['waɪə(r)][dɔː(r)] .
" said the friendly person who consented to take off the wire door .
" 说 这 友好的 人 WHO 同意 到 拿 离开 这 金属丝 门 .

"那位同意拆下铁丝门的友善人士说道。"

" [ai][wɒz; wəz] [daʊn] ['bæŋgɔː] [wei] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [kʌm]
" I was down Bangor way doin ' a piece of work , and a fellow come
" 我 曾是 向下 班戈 方式 做 - 一个 片 的 工作 , 和 一个 同伴 来
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

"当时我在班戈那边干活，然后来了一个人，

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] , - [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [dʒɒb] . -
and says he , ' I want you should hurry up on that job . '
和 说道 他 , - 我 想 你 应该 匆忙 向上 在 那 工作 . -

他说："我希望你加快完成那项工作。"

- [hə'ləʊ] ! - [sez] [ai] , - [ai] [ges] [aɪl] [pʊl] [aʊt] . -
' Hello ! ' says I , ' I guess I'll pull out . '
- 你好 ! - 说道 我 , - 我 猜测 患病的 拉 出去 . -

"你好！"我说，"我想我还是退出吧。"

[wel] , [wiː; wi]['kælkjuleɪt][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [wɜːk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Well , we calculate to do our work , " he added ,
出色地 , 我们 计算 到 做 我们的 工作 , " 他 额外 ,

"我们通过计算来完成工作,"他补充道。

[wɪð] [æn; ən]['æksent] [wɪtʃ] [sə'fɪʃntli] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ['niːdɪd] [nəʊ] ['bɒsɪŋ] [ɪn]
with an accent which sufficiently implied that their consciences needed no bossing in
和 一个 口音 哪个 足够 暗示 那 他们的 良心 需要 不 老板 在
[ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
the performance .
这 表现 .

他们的口音足以表明，在表演中，他们的良心无需任何约束。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [kəm'plaɪəns] [wɪð] ['eni] ['sʌmə(r)] - ['vɪzɪtɪŋ] [rɪ'kwest] [ɪz] ['kɒmənli] [ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ]
The native compliance with any summer - visiting request is commonly in some such
这 本国的 遵守 和 任何 夏天 - 访问 要求 是 通常 在 一些 这样的
[fɔːm] [æz; əz] ,
form as ,
形式 作为 ,

当地人对任何夏季来访者的请求通常都会以如下形式予以配合：

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai][kæn; kən] , " [ɔː(r)] ,
" Well , I don't know but what I can , " or ,
" 出色地 , 我 不 知道 但 什么 我 能 , " 或者 ,

"嗯，我不知道，但我能做的，"或者，

" [ai] [ges] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndə(r)][ˌem 'iː] .
" I guess there ain't anything to hinder me .
" 我 猜测 那里 不是 任何事物 到 阻碍 我 .

我想应该没有什么能阻挡我了。

" [ðɪs] [kəm'plaɪəns] [ɪz][səʊ] ['reəli] , [ɪf] ['evə(r)] ,
" This compliance is so rarely , if ever ,
" 这 遵守 是 所以 很少 , 如果 曾经 ,

"这种遵守情况极其罕见，甚至几乎从未发生过，

['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['feəli] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
carried to the point of domestic service that it may fairly be said that all the
携带 到 这 观点 的 国内的 服务 那 它 可能 相当 是 说 那 全部 这
[də'mestɪk] ['sɜːvɪs] ,
domestic service ,
国内的 服务 ,

已经发展到家政服务的程度，以至于可以毫不夸张地说，所有的家政服务，

[æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] , [ɪz][ɪm'pɔː(r)tɪd] .
at least of the cottagers , is imported .
在 至少 的 这 农舍 , 是 进口 .

至少对于一些农舍居民来说，这是进口的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ['teɪblz] ; [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] " [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] " ;
The natives will wait at the hotel tables ; they will come in " to accommodate " ;
这 本地人 将要 等待 在 这 酒店 表格 ; 他们 将要 来 在 " 到 容纳 " ;

当地人会在酒店餐桌旁等候；他们会进来"提供服务"；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] " [lɪv; laɪv] [aʊt] .
but they will not " live out .
但 他们 将要 不是 " 居住 出去 .

但他们不会"活下去"。

" [ai][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['feɪljə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [huːz] ['sɪti] [kʊk]
" I was one day witness of the extreme failure of a friend whose city cook
" 我 曾是 一 天 证人 的 这 极端 失败 的 一个 朋友 谁 城市 厨师
[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'bændənd] [hɪm] ,
had suddenly abandoned him ,
有 突然 弃 他 ,

"我曾亲眼目睹一位朋友遭遇的极端失败，他的城市厨师突然抛弃了他。"

[ænd; ənd] [huː] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frendli] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [help]
and who applied to a friendly farmer's wife in the vain hope that she might help
和 WHO 应用 到 一个 友好的 农民的 妻子 在 这 徒劳 希望 那 她 可能 帮助
[hɪm][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz]['fæməli] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [streɪt] .
him to some one who would help his family out in their strait .
他 到 一些 一 WHO 会 帮助 他的 家庭 出去 在 他们的 海峡 .

他曾徒劳地向一位友善的农妇求助，希望她能帮助他找到一位可以帮助他家人摆脱困境的人。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] !
" Why , there ain't a girl in the Hollow that lives out !
" 为什么 , 那里 不是 一个 女孩 在 这 空洞的 那 生活 出去 !

“哎呀，山谷里没有一个女孩是住在外面的！”

[waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [sɪk] [ə'bed] ,
Why , if you was sick abed ,
为什么 , 如果 你 曾是 生病的 阿贝德 ,

为什么呢？如果你病卧床不起的话。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][ai] [nəʊ] ['enibɒdi] - [tiː][juː; jʊ][kʊd; kəd][gɪt][tuː; tə][set] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .
I don't know as I know anybody ' t you could git to set up with you .
我 不 知道 作为 我 知道 任何人 - t 你 可以 git 到 放 向上 和 你 .

我不知道，因为我不认识任何人可以帮你设置。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ðeə(r)] [self] - [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði]
" The natives will not live out because they cannot keep their self - respect in the
" 这 本地人 将要 不是 居住 出去 因为 他们 不能 保持 他们的 自己 - 尊重 在 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['sɜːvɪs] .
conditions of domestic service .
状况 的 国内的 服务 .

“土著居民不愿外出生活，因为他们在家庭佣工的环境下无法保持自尊。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] [self] - [rɪ'spekt] , [bʌt; bət] [məʊst] ['sʌmə(r)] [fəʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]
Some people laugh at this self - respect , but most summer folks like it , as
一些 人们 笑 在 这 自己 - 尊重 , 但 最多 夏天 各位 喜欢 它 , 作为
[ai] [əʊn] [ai][duː; də] .
I own I do .
我 自己的 我 做 .

有些人会嘲笑这种自尊心，但大多数来避暑的人都喜欢它，我也一样。

[ɪn]['aʊə(r)] ['pɑːtli] ['mɪθɪkl] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es]
In our partly mythical estimate of the native and his relation to us
在 我们的 部分 神话 估计 的 这 本国的 和 他的 关系 到 我们
,
,
,

在我们对土著居民及其与我们关系的带有神话色彩的认知中，

[hiː; hi][ɪz][ɪ'mædʒɪnd][æz; əz]['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['kɑːnɪv(ə)l] [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]
he is imagined as holding a kind of carnival when we leave him at the
他 是 想象 作为 保持 一个 种类 的 狂欢 什么时候 我们 离开 他 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,
end of the season ,
结尾 的 这 季节 ,

我们想象中，在季末他离开时，正在举办某种嘉年华活动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪks] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] ['ɜːli] .
and it is believed that he likes us to go early .
和 它 是 相信 那 他 点赞 我们 到 去 早期的 .

据信他喜欢我们早点去。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz][æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][praɪs][ɔːl] ['sʌmə(r)] ,
We have had his good offices at a fair price all summer ,
我们 有 有 他的 好的 办公室 在 一个 公平的 价格 全部 夏天 ，

整个夏天我们都以合理的价格享受到他的优质服务。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɔːz] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɪtfəli] .
but as it draws to a close they are rendered more and more fitfully .
但 作为 它 平局 到 一个 关闭 他们 是 渲染 更多的 和 更多的 断断续续地 .

但随着剧情接近尾声，它们的呈现越来越断断续续。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] , [pə'hæps] ['flætəd] , [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
From some , perhaps flattered , reports of the happiness of the natives
从 一些 ， 也许 受宠若惊 ， 报告 的 这 幸福 的 这 本地人
[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['soʊdʒɜːrnərz] ,
at the departure of the sojourners ,
在 这 离开 的 这 旅居者 ，

从一些报道来看，当地人对旅居者的离开感到高兴，这些报道或许是出于受宠若惊。

[ai][hæv; həv] ['piktʃəd] [ðem; ðəm] ['dɑːnsɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['færənˌdəʊl] ,
I have pictured them dancing a sort of farandole ,
我 有 如图所示 他们 跳舞 一个 种类 的 法兰多尔 ，

我曾想象他们跳一种类似法兰多尔舞的舞蹈，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [wɪð] [lɪŋkt] [hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['sʌmə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ʌp][ðə; ði]
and stretching with linked hands from the farthest summer cottage up the
和 伸展 和 链接 双手 从 这 最远 夏天 小屋 向上 这
['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒn][ðə; ði] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] .
river to the last on the wooded point .
河 到 这 最后的 在 这 树木繁茂的 观点 .

他们手牵着手，从河上游最远处的避暑小屋一直延伸到林木茂盛的岬角上的最后一间小屋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [get]['taɪəd] ,
It is certain that they get tired ,
它 是 肯定 那 他们 得到 疲劳的 ，

他们肯定会感到疲倦。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðeə(r)]
and I could not blame them if they were glad to be rid of their
和 我 可以 不是 责备 他们 如果 他们 是 高兴的 到 是 摆脱 的 他们的
[gests] ,
guests ,
客人 ，

如果他们很高兴摆脱了客人，我也不会责怪他们。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['səʊʃ(ə)l][laɪf] .
and to go back to their own social life .
和 到 去 后退 到 他们的 自己的 社会的 生活 .

然后回归他们自己的社交生活。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [tʃɜːtʃ] ['festɪvlz] [ɒv; əv]['daɪvəz][kaɪndz] , ['lektʃəz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] , [sleɪ] - [raɪdz] ,
This includes church festivals of divers kinds , lectures and shows , sleigh - rides ,
这 包括 教会 节日 的 潜水员 种类 ， 讲座 和 演出 ， 雪橇 - 骑行 ，
[θi'ætrɪklz] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] - [klʌbz] ,
theatricals , and reading - clubs ,
戏剧 ， 和 阅读 - 俱乐部 ，

这包括各种类型的教堂节日、讲座和表演、雪橇之旅、戏剧演出和读书俱乐部。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l][juːz][ɒv; əv] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eksələntli] ['tʃəʊzn] [friː] ['vɪlɪdʒ] ['laɪbrəri]
and a plentiful use of books from the excellently chosen free village library
和 一个 丰富 使用 的 图书 从 这 非常出色 选定 自由的 村庄 图书馆
.
:
.

并且充分利用了村里免费图书馆精心挑选的书籍。

[ðeɪ] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fəʊks][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ,
They say frankly that the summer folks have no idea how pleasant it is when they are gone ,
他们 说 坦率地说 那 这 夏天 各位 有 不 主意 如何 令人愉快的 它 是 什么时候 他们 是 已消失 ,

他们坦言，那些来这里避暑的人根本不知道他们离开后这里有多宜人。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['geɪətɪ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .
and I am sure that the gayeties to which we leave them must be more tolerable than those which we go back to in the city .
和 我 是 当然 那 这 同性恋 到 哪个 我们 离开 他们 必须 是 更多的 可容忍的 比 那些 哪个 我们 去 后退 到 在 这 城市 .

我确信，我们留给他们的快乐时光一定比我们回到城里后要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['kɒnfɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['geɪətɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['dɪfrənt] .
It may be , however , that I am too confident , and that their gayeties are only different .
它 可能 是 , 然而 , 那 我 是 也 自信的 , 和 那 他们的 同性恋 是 仅有的 不同的 .

然而，也许是我太自信了，他们的快乐可能只是不同而已。

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [entə'teɪnmənts] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['neɪbəhʊd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I should really like to know just what the entertainments are which are given in a building devoted to them in a country neighborhood three or four miles from the village .
我 应该 真的 喜欢 到 知道 只是 什么 这 娱乐 是 哪个 是 给定 在 一个 建筑 奉献 到 他们 在 一个 国家 邻里 三 或者 四 英里 从 这 村庄 .

我真的很想知道，在距离村庄三四英里的乡村社区里，有一栋专门用于举办娱乐活动的建筑，里面都提供哪些娱乐活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [juːst] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ˌə'mjuːzmənts] .
It was once a church , but is now used solely for social amusements .
它 曾是 一次 一个 教会 , 但 是 现在 用过的 仅 为了 社会的 娱乐 .

它曾经是一座教堂，但现在完全用于社交娱乐。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˌə'mjuːzmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kɒləni] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hint] [æt; ət] .
The amusements of the summer colony I have already hinted at .
这 娱乐 的 这 夏天 殖民地 我 有 已经 暗示 在 .

我之前已经略微提及过避暑胜地的娱乐活动。

[bɪ'saɪdz] ['sʌpəz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tiːz] , [ɒv; əv] ['lɑːdʒə(r)] [skəʊp] , [bəuθ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Besides suppers , there are also teas , of larger scope , both afternoon and evening .
除了 晚餐 , 那里 是 还 茶 , 的 更大的 范围 , 两个都 下午 和 晚上 .

除了晚餐之外，下午茶和晚茶的规模也更大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɒps] ['evri] [wiːk] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['lɑːdʒɪst] [həʊ'telz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [friː] [tuː; tə] [ɔːl] ;
There are hops every week at the two largest hotels , which are practically free to all ;
那里 是 酒花 每一个 星期 在 这 二 最大 酒店 , 哪个 是 几乎 自由的 到 全部 ;

两家最大的酒店每周都会举办啤酒花派对，几乎所有人都可以免费参加；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪðɪŋ] - [biːtʃ] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ə'trækʃ(ə)n] .
and the bathing - beach is , of course , a supreme attraction .
和 这 洗澡 - 海滩 是 , 的 课程 , 一个 最高 景点 .

当然，海滩浴场是最大的吸引力。

[ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] - ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kliːn] [ænd; ənd] [wel] [ɪ'kwɪpt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [tʃiːp] ,
The bath - houses , which are very clean and well equipped , are not very cheap ,
这 洗澡 - 房屋 , 哪个 是 非常 干净的 和 出色地 配备 , 是 不是 非常 便宜的 ,

这些澡堂非常干净，设施齐全，但价格并不便宜。

['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bæθ.bɑːθ] ,
either for the season or for a single bath ,
任何一个 为了 这 季节 或者 为了 一个 单身的 洗澡 ,

无论是当季使用还是单次沐浴使用，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [pə'vɪliən] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sændz] .
and there is a pretty pavilion at the edge of the sands .
和 那里 是 一个 漂亮的 亭 在 这 边缘 的 这 沙子 .

沙滩边缘还有一个漂亮的凉亭。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['gɑːsɪpɪŋ] [spek'tetər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdi] [æd'ventʃəəz] [huː] [breɪv] [taɪdz] [tuː] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [striːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['evə(r)] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [ɔː(r)] ['sɪksti] - [faɪv] [dɪ'griːz] .
This is always full of gossiping spectators of the hardy adventurers who brave tides too remote from the Gulf Stream to be ever much warmer than sixty or sixty - five degrees .
这 是 总是 满的 的 八卦 观众 的 这 耐寒的 冒险者 WHO 勇敢的 潮汐 也 偏僻的 从 这 海湾 溪流 到 是 曾经 很多 更温暖 比 六十 或者 六十 - 五 学位 .

这里总是挤满了爱嚼舌根的旁观者，他们观看那些勇敢的冒险家们，这些冒险家们勇敢地前往远离墨西哥湾暖流的海域，那里的水温永远不会超过 60 或 65 度。

[ðə; ði] ['beɪðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
The bathers are mostly young people ,
这 沐浴者 是 大多 年轻的 人们 ,

游泳者大多是年轻人。

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪti] ['beɪðɪŋ] - ['kɒstjuːmz] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəb(ə)l]
who have the courage of their pretty bathing - costumes or the inextinguishable
WHO 有 这 勇气 的 他们的 漂亮的 洗澡 - 服装 或者 这 不灭的
['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [j'iəz] .
ardor of their years .
热情 的 他们的 年 .

她们拥有穿着漂亮泳装的勇气，或是拥有岁月磨灭的热情。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['rɑːðə(r)] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
If it is not rather serious business with them all ,
如果 它 是 不是 相当 严肃的 商业 和 他们 全部 ,

如果这件事对他们所有人来说都不是一件非常严肃的事情的话

[stɪl] [ai][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['fɔːtɪtjuːd] [wɪð] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts]
still I admire the fortitude with which some of them remain in fifteen minutes
仍然 我 钦佩 这 坚韧 和 哪个 一些 的 他们 保持 在 十五 分钟
.
.
.

但我仍然钦佩他们中的一些人能够坚持十五分钟的毅力。

[bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] ['kɒləni] , [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɪt'self][ðə; ði] [pɔːt] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['pɒpjələs]
Beyond our colony , which calls itself the Port , there is a far more populous
超过 我们的 殖民地 , 哪个 呼叫 本身 这 港口 , 那里 是 一个 远的 更多的 人口众多
['wɔːtərɪŋ] - [pleɪs] ,
watering - place ,
浇水 - 地方 ,

在我们这个自称为“港口”的殖民地之外，还有一个人口更密集的避暑胜地。

[iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [biːtʃ] ,
east of the Point , known as the Beach ,
东方 的 这 观点 , 已知 作为 这 海滩 ,

岬角以东，被称为海滩，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['sevrəl] [g'reɪdz] [ɒv; əv][dʒen'tɪləti]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] :
which is the resort of people several grades of gentility lower than ours :
哪个 是 这 采取 的 人们 一些 成绩 的 绅士风度 降低 比 我们的 :

那是比我们低好几个阶层的人的度假胜地：

[səʊ] ['meni] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə'vəːtɪŋ]
so many , in fact , that we never can speak of the Beach without averting
所以 许多 , 在 事实 , 那 我们 绝不 能 说话 的 这 海滩 没有 避免
['aʊə(r)]['feɪsɪz] ,
our faces ,
我们的 面孔 ,

事实上，海滩上的怪事太多了，以至于我们每次提到海滩都会不自觉地别过脸去。

[ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [best] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒlərənt] [smaɪl] .
or , at the best , with a tolerant smile .
或者 , 在 这 最好的 , 和 一个 宽容 微笑 .

或者，充其量，带着宽容的微笑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːtʃɪz] , [ɔːl] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] , [ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd]
It is really a succession of beaches , all much longer and , I am bound
它 是 真的 一个 演替 的 海滩 , 全部 很多 更长 和 , 我 是 边界
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

这里实际上是一连串的海滩，每个海滩都更长，而且，我不得不说，

[mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['aʊəz] , [laɪnd] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblə] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['kɔtidʒz] [nəʊn] [æz; əz] [ʃelz] ,
more beautiful than ours , lined with rows of the humbler sort of summer cottages known as shells ,
更多的 美丽的 比 我们的 , 衬里 和 行 的 这 谦逊 种类 的 夏天 小屋 已知 作为 贝壳 ,

比我们的更漂亮，那里排列着一排排简朴的避暑别墅，被称为贝壳屋。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [həʊ'telz][ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'griː] .
and with many hotels of corresponding degree .
和 和 许多 酒店 的 相应的 程度 .

以及许多同等档次的酒店。

[ðə; ði] ['kɔtidʒz] [meɪ] [biː; bi]['haɪəd][baɪ][ðə; ði] [wiːk] [ɔː(r)] [mʌnθ] [æt; ət][ə'baʊt] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The cottages may be hired by the week or month at about two dollars a day ,
这 小屋 可能 是 雇用 经过 这 星期 或者 月 在 关于 二 美元 一个 天 ,

这些小屋可以按周或按月出租，每天大约两美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
and they are supposed to be taken by inland people of little social importance .
和 他们 是 据称 到 是 已采取 经过 内陆 人们 的 小的 社会的 重要性 .

而且它们应该是给社会地位不高的内陆居民使用的。

['veri] ['laɪkli] [ðɪs] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs] , ['kwaɪət]['piːp(ə)l] ,
Very likely this is true ; but they seemed to be very nice , quiet people ,
非常 可能 这 是 真的 ; 但 他们 似乎 到 是 非常 好的 , 安静的 人们 ,

这很可能是真的；但他们看起来都是非常友善、安静的人。

[ænd; ənd][ai] ['kɒmənli] [sɔː] [ðə; ði] ['leɪdɪz] ['riːdɪŋ] , [ɒn][ðeə(r)][və'rændəz] , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] ,
and I commonly saw the ladies reading , on their verandas , books and magazines ,
和 我 通常 锯 这 女士们 阅读 , 在 他们的 阳台 , 图书 和 杂志 ,

我经常看到女士们在阳台上阅读书籍和杂志。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [spred] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [həʊz] .
while the gentlemen sprayed the dusty road before them with the garden hose .
尽管 这 先生们 喷洒 这 尘土飞扬 路 前 他们 和 这 花园 软管 .

先生们用花园水管冲洗着面前尘土飞扬的道路。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['eɪliən] [sə'dʒestʃən] ,
The place had also for me an agreeable alien suggestion ,
这 地方 有 还 为了 我 一个 同意 外星人 建议 ,

这个地方也给我带来了一种令人愉悦的异域风情。

[ænd; ənd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['kɔtidʒz] [ai][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['skɛvənˌɪŋən] .
and in passing the long row of cottages I was slightly reminded of Scheveningen .
和 在 通过 这 长的 排 的 小屋 我 曾是 轻微地 提醒 的 斯海弗宁根 .

经过那一排长长的农舍时，我不禁想起了斯海弗宁根。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['setlmənts] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] ,
Beyond the cottage settlements is a struggling little park ,
超过 这 小屋 定居点 是 一个 挣扎 小的 公园 ,

在小屋聚落之外，是一个经营惨淡的小公园。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈɪndiən] [seɪnt] [ai] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðə(r)z]

dedicated to the only Indian saint I ever heard of , though there may be others

投入的 到 这 仅有的 印度 圣 我 曾经 听到 的 ， 尽管 那里 可能 是 其他的

.

.

.

谨以此文纪念我唯一听说过的印度圣人，虽然可能还有其他印度圣人。

[hɪz; ɪz] [ˈstætʃuː] , [kəˈlɒs(ə)l] [ɪn] [ʃiːt] - [liːd] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs]

His statue , colossal in sheet - lead , and painted the copper color of his race

他的 雕像 ， 庞大 在 床单 - 带领 ， 和 绘 这 铜 颜色 的 他的 种族

,

,

,

他的雕像体型巨大，由铅板制成，并涂成他种族的铜色。

[ˈɒfəz] [ˈeni] [ˈhiːðn] [ˈkʌmə(r)] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈbaɪb(ə)l] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz]

offers any heathen comer the choice between a Bible in one of his hands

优惠 任何 异教徒 角 这 选择 之间 一个 圣经 在 一 的 他的 双手

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtɒməhɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

and a tomahawk in the other ,

和 一个 钺 在 这 其他 ，

让任何一个异教徒在他面前选择，一只手拿着《圣经》，另一只手拿着战斧。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːk] ;

at the entrance of the park ;

在 这 入口 的 这 公园 ；

在公园入口处；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [ʃiːt] - [liːd] [ɡruːps] [ænd; ənd] [ˈfɪɡəz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv]

and there are other sheet - lead groups and figures in the white of

和 那里 是 其他 床单 - 带领 团体 和 数据 在 这 白色的 的

[ˈæləɡəri] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] .

allegory at different points .

寓言 在 不同的 积分 .

在不同的地方，还有其他用铅片制成的白色寓言人物和团体。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ɪˈnʌf] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ˈfjuːtʃə(r)] [jˈiəz] ,

It promises to be a pretty enough little place in future years ,

它 承诺 到 是 一个 漂亮的 足够的 小的 地方 在 未来 年 ，

未来几年，它有望成为一个相当漂亮的小地方。

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʒən] [wɪtʃ] [ˈlɑːdʒli] [fɔːm]

but as yet it is not much resorted to by the excursions which largely form

但 作为 然而 它 是 不是 很多 复原 到 经过 这 短途旅行 哪个 很大程度上 形式

[ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the prosperity of the Beach .

这 繁荣 的 这 海滩 .

但目前为止，它还没有被海滩游客广泛利用，而这些游客正是海滩繁荣的主要来源。

[ðə; ði] [ˈkɒnsəts] [ænd; ənd] [ðə; ði] " [haɪ] - [klɑːs] [ˈvɔːdəvɪl] " [ˈprɒmɪst] [hæv; həv] [nɒt] [ˈflauriʃ] [ɪn]

The concerts and the " high - class vaudeville " promised have not flourished in

这 音乐会 和 这 " 高的 - 班级 杂耍剧 " 承诺 有 不是 繁荣 在

[ðə; ði] [pəˈvɪliən] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

the pavilion provided for them ,

这 亭 假如 为了 他们 ，

主办方承诺的音乐会和“高雅歌舞杂耍”并没有在为此提供的场地内蓬勃发展。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['perɪʃt] [ɒv; əv]
and one of two monkeys in the zoological department has perished of
和 一 的 二 猴子 在 这 动物学 部门 有 遇难 的
[ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌɪnə'tenʃn] .
the public inattention .
这 民众 注意力不集中 .

动物学系的两只猴子中有一只因为公众的疏忽而死亡。

[ðɪs] [hæz; həz][nɒt] ['feɪtəli] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [beə(r)] , [huː] ['raɪzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
This has not fatally affected the captive bear , who rises to his hind legs ,
这 有 不是 致命的 做作的 这 俘虏 熊 , WHO 上升 到 他的 后 腿 ,

这并没有对这只被圈养的熊造成致命影响，它已经能够用后腿站立起来。

[ænd; ənd] [iːts] ['piːnʌts] [ænd; ənd] ['doʊnʌts] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['sɪtɪz(ə)n] .
and eats peanuts and doughnuts in that position like a fellow - citizen .
和 吃 花生 和 甜甜圈 在 那 位置 喜欢 一个 同伴 - 公民 .

然后像个普通市民一样，以那种姿势吃花生和甜甜圈。

[wɪð] [ðə; ði] [k'ɒketˌuːz] [ænd; ənd] ['pærəts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n][dɪə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] [ɒv; əv]
With the cockatoos and parrots , and the dozen deer in an inclosure of
和 这 凤头鹦鹉 和 鹦鹉 , 和 这 打 鹿 在 一个 附件 的
['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,
wire netting ,
金属丝 网 ,

还有那些凤头鹦鹉和鹦鹉，以及被圈养在铁丝网围栏里的十几只鹿，

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [miːn] [ə'trækʃ(ə)n] ;
he is no mean attraction ;
他 是 不 意思是 景点 ;

他魅力非凡；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [ik'skəːʃənist] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət]
but he does not charm the excursionists away from the summer village at
但 他 做 不是 魅力 这 远足者 离开 从 这 夏天 村庄 在
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

但他并没有用魅力把来此避暑的游客们从海边的避暑村吸引走。

[weə(r)] [ðeɪ] [spend] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːnz] ['splæʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [weɪvz] , [ɔː(r)][ɪn] [lɔl] [gruːps] [ɒv; əv]
where they spend long afternoons splashing among the waves , or in lolling groups of
在哪里 他们 花费 长的 下午 溅起水花 之中 这 波浪 , 或者 在 懒散 团体 的
[men] ,
men ,
男人 ,

他们会在那里度过漫长的午后时光，在海浪中嬉戏，或者三五成群地懒洋洋地躺着。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][sænd] .
women , and children on the sand .
女性 , 和 孩子们 在 这 沙 .

沙滩上的妇女和儿童。

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['æktɪv] ['geɪətɪ] ,
In the more active gayeties ,
在 这 更多的 积极的 同性恋 ,

在更活跃的同性恋群体中，

[ai][hæv; həv] [si:n] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [dɪ'saɪdɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['si:z(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv]
I have seen nothing so decided during the whole season as the behavior of
我 有 已见 没有什么 所以 决定 期间 这 所有的 季节 作为 这 行为 的
[θri:] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] [hu:] [wʌns] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] ,
three young girls who once came up out of the sea ,
三 年轻的 女孩们 WHO 一次 来了 向上 出去 的 这 海 ,

整个赛季以来，我都没见过比三个从海里上来的年轻女孩的行为更果断的事。

[ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [ˌem 'i:] [baɪ] ['dɑ:nsɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [smu:ð] , [hɑ:d] [bi:tʃ] [ɪn] [ðeə(r)]
and obliged me by dancing a measure on the smooth , hard beach in their
和 有义务 我 经过 跳舞 一个 措施 在 这 光滑的 , 难的 海滩 在 他们的
['beɪðɪŋ] - [dresɪz] .
bathing - dresses .
洗澡 - 连衣裙 .

她们穿着泳装，在光滑坚硬的沙滩上跳了一段舞，满足了我的要求。

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['prɪti] ,
I thought it very pretty ,
我 想法 它 非常 漂亮的 ,

我觉得它很漂亮。

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bi:n] [si:n] [ɒn] ['aʊə(r)] [bi:tʃ] ,
but I do not believe such a thing could have been seen on OUR beach ,
但 我 做 不是 相信 这样的 一个 事物 可以 有 到过 已见 在 我们的 海滩 ,

但我认为这种事情不可能发生在我们这片海滩上。

[wɪtʃ] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ik'skə:ʃənist] , [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [həʊ'tel]
which is safe from all excursionists , and sacred to the cottage and hotel
哪个 是 安全的 从 全部 远足者 , 和 神圣 到 这 小屋 和 酒店
[laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:t] .
life of the Port .
生活 的 这 港口 .

这里远离所有游客，是港口小屋和酒店生活的神圣之地。

[bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [ɪts] ['beɪðɪŋ] , [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ri:dɪŋ] - [klʌb] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
Besides our beach and its bathing , we have a reading - club for the
除了 我们的 海滩 和 它是 洗澡 , 我们 有 一个 阅读 - 俱乐部 为了 这
[men] ,
men ,
男人 ,

除了我们的海滩和游泳设施外，我们还为男士们设立了读书俱乐部。

[ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['neɪtɪv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [və'rændəd] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]
evolved from one of the old native houses , and verandaed round for
进化 从 一 的 这 老的 本国的 房屋 , 和 有阳台的 圆形的 为了
['sʌmə(r)] [ju:z] ;
summer use ;
夏天 使用 ;

由当地一座古老的房屋改建而成，并加盖了圆形走廊供夏季使用；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [gɒlf] - [lɪŋks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɒlf] [klʌb] - [haʊs] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['trɒli]
and we have golf - links and a golf club - house within easy trolley
和 我们 有 高尔夫球 - 链接 和 一个 高尔夫球 俱乐部 - 房子 之内 简单的 手推车
[ri:tʃ] .
reach .
抵达 .

而且我们附近就有高尔夫球场和高尔夫俱乐部会所，乘坐电车即可轻松到达。

[ðə; ði] [lɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˌenə'dʒetɪkli] , [ɪf] [nɒt] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəli] , ['friːkwənt, friː'kwent] [æz; əz]
The links are as energetically , if not as generally , frequented as
这 链接 是 作为 精力充沛地 , 如果 不是 作为 一般来说 , 经常光顾 作为
[ðə; ði] [sændz] ,
the sands ,
这 沙子 ,

即使不如沙滩那样人潮涌动，这些林荫道也同样热闹非凡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɔːt] [faindz] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]
and the sport finds the favor which attends it everywhere in the decay of
和 这 运动 发现 这 偏爱 哪个 参加 它 到处 在 这 衰变 的
['tenɪs] .
tennis .
网球 .

而这项运动也像其他运动一样，在网球运动的衰落中得到了某种“恩惠”。

[ðə; ði] ['tenɪs] - [kɔːts] [wɪtʃ] [ai] [sɔː] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [ə'baʊt] [baɪ] ['iːgə(r)] [gɜːl] - [kraʊdz] , [hɪə(r)] , ['sev(ə)n]
The tennis - courts which I saw thronged about by eager girl - crowds , here , seven
这 网球 - 法院 哪个 我 锯 熙熙攘攘 关于 经过 渴望的 女孩 - 人群 , 这里 , 七
[j'iəz] [ə'gəʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

七年前，我曾在这里看到网球场上挤满了热情洋溢的女孩们。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
are now almost wholly abandoned to the lovers of the game , who are
是 现在 几乎 完全 弃 到 这 恋人 的 这 游戏 , WHO 是
['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [men] .
nearly always men .
几乎 总是 男人 .

现在这项运动几乎完全被游戏爱好者所垄断，而这些爱好者几乎都是男性。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] ([bɪ'saɪdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Perhaps the only thing (besides , of course ,
也许 这 仅有的 事物 (除了 , 的 课程 ,

或许唯一（当然，除了……之外）

['aʊə(r)] ['kɒmən] [mɔː'tæləti]) [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] [ik'skəːʃənist] [ɪz] ['aʊə(r)]
our common mortality) which we have in common with the excursionists is our
我们的 常见的 死亡) 哪个 我们 有 在 常见的 和 这 远足者 是 我们的
[lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɒli] - [laɪn] .
love of the trolley - line .
爱 的 这 手推车 - 线 .

我们与游客的共同点是我们都热爱电车线路，而我们共同的终将一死。

[ðɪs] , [baɪ] [ɪts] ['ædmərəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [in'spaiəz] [ɪn] ['hɔːsɪz] ,
This , by its admirable equipment , and by the terror it inspires in horses ,
这 , 经过 它是 令人钦佩的 设备 , 和 经过 这 恐怖 它 鼓舞人心 在 马匹 ,

这得益于它精良的装备，以及它给马匹带来的恐惧。

[hæz; həz] [wel] - [naɪ] [ə'bɒlɪʃt] ['draɪvɪŋ] ; [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] [rəʊdz] , [æz; əz]
has well - nigh abolished driving ; and following the old country roads , as
有 出色地 - 夜 废除 驾驶 ; 和 下列的 这 老的 国家 道路 , 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
it does ,
它 做 ,

几乎彻底废除了驾车出行；而且，沿着古老的乡村道路行驶，正如它所做的那样，

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃɔːt] - [kʌt] [ðəʊ] [ðə; ði] [diːp] , [griːn] - ['laɪtɪd] [wʊdz] [ɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]
with an occasional short - cut though the deep , green - lighted woods or across the
和 一个 偶然 短的 - 切 尽管 这 深的 , 绿色的 - 照明 树林 或者 穿过 这

[prɪz'mætɪk] [sɔːlt] [medəuz] ,
prismatic salt meadows ,
棱镜 盐 草地 ,

偶尔会抄近路穿过幽深的、绿光闪烁的树林，或者穿过五彩斑斓的盐沼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [və'raɪəti] [ɪn'taɪəli] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
it is of a picturesque variety entirely satisfying .
它 是 的 一个 如画 种类 完全 令人满意 .

它风景如画，令人十分满意。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːvənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prəʊtest] ,
After a year of fervent opposition and protest ,
后 一个 年 的 热切 反对 和 反对 ,

经过一年的强烈反对和抗议，

[ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] — ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [fəʊks] — [naʊ] ['glædli]
the whole community — whether of summer or of winter folks — now gladly
这 所有的 社区 — 无论 的 夏天 或者 的 冬天 各位 — 现在 乐意

[ək'septs] [ðə; ði] ['trɒli] ,
accepts the trolley ,
接受 这 手推车 ,

整个社区——无论是夏季居民还是冬季居民——现在都欣然接受了有轨电车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændɪst] ['kɒtɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [həʊ'tel] ['dwelə(r)] [miːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l]
and the grandest cottager and the lowliest hotel dweller meet in a grateful
和 这 最宏伟 农舍 和 这 最低级 酒店 居住者 见面 在 一个 感激的

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
appreciation of its beauty and comfort .
欣赏 的 它是 美丽 和 舒适 .

无论是最豪华的别墅主人还是最简陋的酒店住客，都会对它的美丽和舒适表示由衷的赞赏。

[sʌm; səm] [pɑːs] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn] [ðə; ði] ['trɒli] ,
Some pass a great part of every afternoon on the trolley ,
一些 经过 一个 伟大的 部分 的 每一个 下午 在 这 手推车 ,

有些人每天下午的大部分时间都花在电车上，

[ænd; ənd] [wʌn] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sə'lebrəti] [baɪ] ['spendɪŋ] [fɔː(r)] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['trɒli] -
and one lady has achieved celebrity by spending four dollars a week in trolley -
和 一 女士 有 已达成 名人 经过 开支 四 美元 一个 星期 在 手推车 -

[raɪdz] .
rides .
骑行 .

一位女士每周花费四美元乘坐有轨电车，结果成为了名人。

[ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['veərid] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] [wen] [ðə; ði] [kɑː(r)]
The exhilaration of these is varied with an occasional apprehension when the car
这 兴奋 的 这些 是 多种多样 和 一个 偶然 忧虑 什么时候 这 车

['pɪtʃɪz] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'klaɪn] ,
pitches down a sharp incline ,
投球 向下 一个 锋利的 倾斜 ,

这种驾驶体验既令人兴奋，又偶尔伴随着车辆急转弯时的紧张感。

[ænd; ənd] [twɪsts] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɜːv] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪ'ðaʊt]
and twists almost at right angles on a sudden curve at the bottom without
和 曲折 几乎 在 正确的 角度 在 一个 突然 曲线 在 这 底部 没有

[slækɪŋ] [ɪts] [spiːd] .
slacking its speed .
松懈 它是 速度 .

在底部突然转弯处，它几乎呈直角扭转，但速度却没有减弱。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['ventʃəd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][æt; ət][wʌn] [sʌtʃ] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz]
A lady who ventured an appeal to the conductor at one such crisis was
一个 女士 WHO 冒险 一个 上诉 到 这 导体 在 一 这样的 危机 曾是
[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] ,
reassured ,
放心 ,

在一次类似的紧急情况下，一位女士冒险向列车长求助，并得到了安慰。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] : " [ðæt] -
and at the same time taught her place , by his reply : " That motorman's
和 在 这 相同的 时间 教授 她 地方 , 经过 他的 回复 : " 那 -
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

同时，他的回答也让她认清了自己的位置：“那是司机的生活，

[mæm] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [wɒt] [jɔːz] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
ma'am , is just as precious to him as what yours is to you .
女士 , 是 只是 作为 宝贵的 到 他 作为 什么 你的 是 到 你 .

夫人，对他来说，它就像您的东西对您一样珍贵。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [pə'hæps] , ['riːəli] ['ventʃəd] [tuː] [fɑː(r)] ,
" She had , perhaps , really ventured too far ,
" 她 有 , 也许 , 真的 冒险 也 远的 ,

她或许真的走得太远了。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdnrəli] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒli] [duː; də][nɒt][faɪnd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][juːz][səʊ]
for ordinarily the employees of the trolley do not find occasion to use so
为了 按说 这 雇员 的 这 手推车 做 不是 寻找 场合 到 使用 所以
[mʌtʃ] [sɪ'verəti] [wɪð] [ðeə(r)] ['pæsndʒər] .
much severity with their passengers .
很多 严重性 和 他们的 乘客 .

通常情况下，电车员工不会遇到需要对乘客如此严厉的情况。

[ðeɪ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['kʌmfət] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
They look after their comfort as far as possible ,
他们 看 后 他们的 舒适 作为 远的 作为 可能的 ,

他们会尽可能地照顾到自己的舒适度。

[ænd; ənd] [siːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðeə(r)]['wɒnts][ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [keɪsɪz] ,
and seek even to anticipate their wants in unexpected cases ,
和 寻找 甚至 到 预料 他们的 想要 在 意外 案例 ,

甚至力求在意外情况下预见他们的需求。

[ɪf] [ai] [meɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
if I may believe a story which was told by a witness .
如果 我 可能 相信 一个 故事 哪个 曾是 讲述 经过 一个 证人 .

如果我相信一位目击者讲述的故事的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][kɑː(r)][æt; ət]
She had long expected to see some one thrown out of the open car at
她 有 长的 预期的 到 看 一些 一 抛掷 出去 的 这 打开 车 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [kɜːrvz] ,
one of the sharp curves ,
一 的 这 锋利的 曲线 ,

她早就预料到会在某个急弯处看到有人从敞篷车里被甩出去。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [sɔː] [ə; eɪ]['wʊmən] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
and one day she actually saw a woman hurled from the seat into the road .
和 一 天 她 实际上 锯 一个 女士 投掷 从 这 座位 进入 这 路 .

有一天，她亲眼看到一个女人从座位上被甩到马路上。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['wʊmən] [slait] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .

Luckily the woman slighted on her feet , and stood looking round in a daze .

幸运的是 这 女士 轻视 在 她 脚 , 和 站立 寻找 圆形的 在 一个 发呆 .

幸运的是，那女人站稳了脚跟，茫然地环顾四周。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd] , " [ʃiːz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] !

" Oh ! oh ! " exclaimed another woman in the seat behind , " she's left her umbrella !

" 哦 ! 哦 ! " 惊呼 其他 女士 在 这 座位 在后面 , " 她是 左边 她 伞 !

“哦！哦！”坐在后面的另一位女士惊呼道，“她把伞落下了！”

" [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['prɒmptli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

" The conductor promptly threw it out to her .

" 这 导体 及时 扔 它 出去 到 她 .

列车员立即把票扔给了她。

" [waɪ] , " [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , " [dɪd] [ðæt] ['leɪdi] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪə(r)] ?

" Why , " demanded the witness , " did that lady wish to get out here ?

" 为什么 , " 要求 这 证人 , " 做过 那 女士 希望 到 得到 出去 这里 ?

“为什么，”证人问道，“那位女士想从这里出去？”

" [ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['belˌpʊl] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] : [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

" The conductor hesitated before he jerked the bellpull to go on : Then he said ,

" 这 导体 犹豫了一下 前 他 猛地一抖 这 拉铃 到 去 在 : 然后 他 说 ,

列车长犹豫了一下，才猛地拉动铃铛继续行驶。然后他说：

" [wel] , [ʃɪl] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌm'brelə] , ['eniweɪ] .

" Well , she'll want her umbrella , anyway .

" 出色地 , 壳 想 她 伞 , 反正 .

“反正她肯定需要她的伞。”

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [fækt] , ['veri] ['sɪv(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kaɪnd] .

" The conductors are , in fact , very civil as well as kind .

" 这 导体 是 , 在 事实 , 非常 民用 作为 出色地 作为 种类 .

“事实上，列车员们都非常有礼貌，也很友善。”

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [æŋ'zaɪəti] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

If they see a horse in anxiety at the approach of the car ,

如果 他们 看 一个 马 在 焦虑 在 这 方法 的 这 车 ,

如果他们看到马匹因汽车靠近而感到焦虑，

[ðeɪ] [kən'sɪdərətli] [stɒp] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [get] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] [ɪn] ['seɪfti] .

they considerately stop , and let him get by with his driver in safety .

他们 体贴地 停止 , 和 让 他 得到 经过 和 他的 司机 在 安全 .

他们体贴地停了下来，让他和他的司机安全通过。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['friːkwənt] [trɪps] [ænd; ənd] [ləʊ] [feəz] ,

By such means , with their frequent trips and low fares ,

经过 这样的 方法 , 和 他们的 频繁 旅行 和 低的 票价 ,

通过这种方式，凭借频繁的班次和低廉的票价，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɑːz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'silieit] ['pʌblɪk] ['feɪvə(r)] ,

and with the ease and comfort of their cars , they have conciliated public favor ,

和 和 这 舒适 和 舒适 的 他们的 汽车 , 他们 有 和解 民众 偏爱 ,

凭借汽车带来的便捷和舒适，他们赢得了公众的好感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɒli] [hæz; həz] [drɔːn] ['træv(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːm] ['reɪlrəʊd] [ɪn] [sʌtʃ]
and the trolley has drawn travel away from the steam railroad in such
和 这 手推车 有 绘制 旅行 离开 从 这 蒸汽 铁路 在 这样的
['meʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræn][nəʊ] [treɪnz] [lɑːst]['wɪntə(r)] .
measure that it ran no trains last winter .
措施 那 它 跑 不 火车 最后的 冬天 .

有轨电车已经从蒸汽铁路上抢走了大量客流，以至于去年冬天蒸汽铁路一列火车都没开。

[ðə; ði] ['trɒli] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ][fæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [fəʊks] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
The trolley , in fact , is a fad of the summer folks this year ;
这 手推车 , 在 事实 , 是 一个 时尚 的 这 夏天 各位 这 年 ;

事实上，电车是今年夏季人们的一种时尚；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] ['hɪsɪŋ] [ænd; ənd]
but what it will be another no one knows ; it may be their hissing and
但 什么 它 将要 是 其他 不 一 知道 ; 它 可能 是 他们的 嘶嘶声 和
[baɪ] - [wɜːd] .
by - word .
经过 - 单词 .

但究竟会是什么，无人知晓；或许是他们的嘘声和暗语。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] , [ðeɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [ˌə'mjuːzmənts] .
In the mean time , as I have already suggested , they have other amusements .
在 这 意思是 时间 , 作为 我 有 已经 建议 , 他们 有 其他 娱乐 .

与此同时，正如我之前提到的，他们还有其他娱乐方式。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][səʊ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ðə; ði] ['trɒli] ,
These are not always of a nature so general as the trolley ,
这些 是 不是 总是 的 一个 自然 所以 一般的 作为 这 手推车 ,

这些并不总是像电车那样普遍存在。

[ɔː(r)][səʊ][pə'tɪkjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] [tiː] .
or so particular as the tea .
或者 所以 特别的 作为 这 茶 .

或者像茶叶一样讲究。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][həʊ'telz][hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [sə'plaɪd] [wɪð] [entə'teɪnmənts]
But each of the larger hotels has been fully supplied with entertainments
但 每个 的 这 更大的 酒店 有 到过 完全 供应 和 娱乐
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][prə'ʒektəz] ,
for the benefit of their projectors ,
为了 这 益处 的 他们的 投影仪 ,

但每家规模较大的酒店都配备了齐全的娱乐设备，以便配合投影机使用。

[ðəʊ] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃærətəbl] [slɑːnt] .
though nearly everything of the sort had some sort of charitable slant .
尽管 几乎 一切 的 这 种类 有 一些 种类 的 慈善 倾斜 .

虽然几乎所有这类事情都带有某种慈善色彩。

[ai] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌsteri'ɒptɪkən] ['lektʃə(r)][ɒn] [ə'læskə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm]
I assisted at a stereopticon lecture on Alaska for the aid of some
我 协助 在 一个 立体镜 演讲 在 阿拉斯加州 为了 这 援助 的 一些
['juːθfl] [ə'læskən] [ɒv; əv][bəʊθ]['seksɪz] ,
youthful Alaskans of both sexes ,
青春 阿拉斯加人 的 两个都 性别 ,

我协助举办了一场关于阿拉斯加的立体视觉讲座，旨在帮助一些年轻的阿拉斯加男女。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [fɜːst] [ɪn][ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [steɪt] ,
who were shown first in their savage state ,
WHO 是 所示 第一的 在 他们的 野蛮的 状态 ,

首先展现的是他们野蛮的状态，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪəli] [ˌruːdɪ'mentəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and then as they appeared after a merely rudimental education ,
和 然后 作为 他们 出现 后 一个 仅仅 基本的 教育 ,

然后，当他们仅仅接受了基础教育之后出现时，

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] ['proʊfaɪlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
in the costumes and profiles of our own civilization .
在 这 服装 和 简介 的 我们的 自己的 文明 .

在我们自身文明的服饰和形象中。

[ai] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ;
I never would have supposed that education could do so much in so short a time ;
我 绝不 会 有 据称 那 教育 可以 做 所以 很多 在 所以 短的 一个 时间 ;

我从未想过教育能在如此短的时间内取得如此大的成就；

[ænd; ənd] [ai] ['glædli] [geɪv] [maɪ] [maɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] ['klæsɪk] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['elɪgəns] .
and I gladly gave my mite for their further development in classic beauty and a final elegance .
和 我 乐意 给予 我的 螨虫 为了 他们的 更远 发展 在 经典的 美丽 和 一个 最终的 优雅 .

我乐意贡献我微薄之力，以促进它们在古典美和最终优雅方面的进一步发展。

[maɪ] [maɪt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hæt] , [wɪtʃ] , [pɑːst] [raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
My mite was taken up in a hat , which , passed round among the audience ,
我的 螨虫 曾是 已采取 向上 在 一个 帽子 , 哪个 , 通过了 圆形的 之中 这 观众 ,

我的捐款被装进帽子里，然后在观众席间传递。

[ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [miːnz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] - [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
is a common means of collecting the spectators ' expressions of appreciation .
是 一个 常见的 方法 的 收集 这 观众 - 表达式 的 欣赏 .

是收集观众赞赏之情的常用方式。

['ʌðə(r)] [entə'teɪnmənts] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['praʊdə(r)] [freɪm] , [ɪg'zækt] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] ,
Other entertainments , of a prouder frame , exact an admission fee ,
其他 娱乐 , 的 一个 更骄傲 框架 , 精确的 一个 入学 费用 ,

其他一些档次更高的娱乐活动则需要收取入场费。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] - [ʃəʊz] ,
but I am not sure that these are better than some of the hat - shows ,
但 我 是 不是 当然 那 这些 是 更好的 比 一些 的 这 帽子 - 演出 ,

但我不太确定这些是否比某些帽子秀更好。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] .
as they are called .
作为 他们 是 称为 .

正如人们所称呼的那样。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] [ˌə'mju:zmənts] [wʊd] [bi:; bi] ['sædli] [ˌɪnkəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt]
The tale of our summer amusements would be sadly incomplete without
这 故事 的 我们的 夏天 娱乐 会 是 令人遗憾的是 未完成 没有
[sʌm; səm]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [faɪts] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔ:(r)]
some record of the bull - fights given by the Spanish prisoners of war
一些 记录 的 这 公牛 - 战斗 给定 经过 这 西班牙语 囚犯 的 战争
[ɒn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪlənd] ,
on the neighboring island ,
在 这 邻接 岛 ,

如果没有记载邻近岛屿上西班牙战俘进行的斗牛表演，我们夏季娱乐的故事将会是不完整的。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
where they were confined the year of the war .
在哪里 他们 是 受限 这 年 的 这 战争 .

战争那一年，他们被囚禁在那里。

[əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi][hæd; həd]['əʊnli][baɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,
Admission to these could be had only by favor of the officers in charge ,
入学 到 这些 可以 是 有 仅有的 经过 偏爱 的 这 警官 在 收费 ,

只有得到主管官员的恩惠才能进入这些地方。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][eɪ'li:t; ɪ'li:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ðəʊz] [hu:] [went] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)]
and even among the Elite of the colony those who went were a more
和 甚至 之中 这 精英 的 这 殖民地 那些 WHO 去 是 一个 更多的
[ɪ'lekt] [fju:] .
elect few .
选 很少 .

即使在殖民地的精英阶层中，也只有极少数人能够前往。

[stɪl] , [ðə; ði] [deɪ] [ai] [went] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sev(ə)nti] - [faɪv] [spek'tetər] ,
Still , the day I went , there were some fifty or seventy - five spectators ,
仍然 , 这 天 我 去 , 那里 是 一些 五十 或者 七十 - 五 观众 ,

不过，我去的那天，大约有五六十名观众。

[hu:] [ə'raɪvd] [baɪ] ['trɒli] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɪtʃ]
who arrived by trolley near the island , and walked to the stockade which
WHO 到达的 经过 手推车 靠近 这 岛 , 和 步行 到 这 栅栏 哪个
[kən'faɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪvz] .
confined the captives .
受限 这 俘虏 .

他们乘电车来到岛屿附近，然后步行前往关押俘虏的栅栏。

[ə; eɪ]['ri:əl] [bʊl] - [faɪt] , [ai] [bɪ'li:v] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,
A real bull - fight , I believe , is always given on Sunday ,
一个 真实的 公牛 - 斗争 , 我 相信 , 是 总是 给定 在 星期日 ,

我认为，真正的斗牛比赛总是在星期天举行。

[ænd; ənd]['pjʊərɪtən]['predʒədɪs] ['ji:ldɪd] [tu:; tə]['ju:sɪdʒ]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜ:'lesk] [bʊl]
and Puritan prejudice yielded to usage even in the case of a burlesque bull
和 清教徒 偏见 产生 到 用法 甚至 在 这 案件 的 一个 滑稽剧 公牛
- [faɪt] ; [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
- fight ; at any rate ,
- 斗争 ; 在 任何 速度 ,

即使在滑稽的斗牛表演中，清教徒的偏见也让位于习俗；无论如何，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [ðæt] [wi:; wi] [kraʊtʃt] [ɪn][æn; ən][ɪ'regjələ(r)]['semisɜ:k(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['raɪzɪŋ]
it was on a Sunday that we crouched in an irregular semicircle on a rising
它 曾是 在 一个 星期日 那 我们 蹲着 在 一个 不规律的 半圆 在 一个 上升
[graʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [peɪl] ,
ground within the prison pale ,
地面 之内 这 监狱 苍白 ,

那是一个星期天，我们蹲在监狱围墙内一处地势较高的地方，围成一个不规则的半圆形。

[ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɔːdiəns] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['semisɜːk(ə)l] ,
and faced the captive audience in another semicircle ,
和 面对 这 俘虏 观众 在 其他 半圆 ,

然后他面向围坐在他身后的半圆形观众席，

[ə'krɒs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ænd; ənd] ['eksɪts; 'egzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'fɔrməz] .
across a little alley for the entrances and exits of the performers .
穿过 一个 小的 胡同 为了 这 入口 和 出口 的 这 表演者 .

穿过一条小巷，供表演者进出。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] - [faɪt] [wɒz; wəz] [fɜːst] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] - [kɑːt] ,
The president of the bull - fight was first brought to the place of honor in a hand - cart ,
这 总统 的 这 公牛 - 斗争 曾是 第一的 带来 到 这 地方 的 荣誉 在 一个 手 - 大车 ,

斗牛比赛的主席首先被用手推车送到荣誉位置。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌbændəri'jɛroʊz] , [ðə; ði] [ˌpɪkə'dɔːrɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɛ'spɑːdə] ,
and then came the banderilleros , the picadores , and the espada ,
和 然后 来了 这 班德里勒罗斯 , 这 斗牛士 , 和 这 剑 ,

然后是短枪手、长矛手和埃斯帕达，

['wʌndəfəli] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [kə'rekt] [ɪn] [waɪt] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] .
wonderfully effective and correct in white muslin and colored tissue - paper .
太棒了 有效的 和 正确的 在 白色的 细棉布 和 有色 组织 - 纸 .

用白色棉布和彩色薄纸制作效果极佳，而且非常准确。

[mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ædvətaɪzɪŋ] ['plækˌɑːdz] ;
Much may be done in personal decoration with advertising placards ;
很多 可能 是 完毕 在 个人的 装饰 和 广告 标语牌 ;

广告标语牌在个人装饰方面可以发挥很大的作用；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɒfti] ['mjʊərəl] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [juːz] [plʌg] [kʌt] .
and the lofty mural crown of the president urged the public on both sides to Use Plug Cut .
和 这 高远 壁画 王冠 的 这 总统 敦促 这 民众 在 两个都 侧面 到 使用 插头 切 .

总统高耸的壁画皇冠敦促双方公众使用插头切割。

[ðə; ði] - ['peɪstbɔːd] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] , [fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːft] ,
The picador's pasteboard horse was attached to his middle , fore and aft ,
这 - 纸板 马 曾是 随附的 到 他的 中间 , 前 和 后部 ,

长矛手的纸板马固定在他的中部、前部和后部。

[ænd; ənd] [lʊkt] [kwaɪt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hæpləs] [dʒeɪd] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːdnrəli] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊlz] .
and looked quite the sort of hapless jade which is ordinarily sacrificed to the bulls .
和 看起来 相当 这 种类 的 不幸的 玉 哪个 是 按说 牺牲 到 这 公牛 .

看起来就像那种通常会被献祭给公牛的可怜的玉石。

[ðə; ði] ['təʊrəʊ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] ['prɪznər] , [huːz] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [bæks] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [braʊn] ['blæŋkɪt] ;
The toro himself was composed of two prisoners , whose horizontal backs were covered with a brown blanket ;
这 托罗 他自己 曾是 由 的 二 囚犯 , 谁 水平的 背部 是 涵盖 和 一个 棕色的 毯子 ;

斗牛士本身由两名囚犯组成，他们的背部横放，盖着棕色的毯子；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['sʌmtaɪmz] [beə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃɒd] [wɪð] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [buːts] ,
and his feet , sometimes bare and sometimes shod with india - rubber boots ,
和 他的 脚 ， 有时 裸 和 有时 鞋子 和 印度 - 橡皮 靴子 ，
[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['pæt(ə)n] .
were of the human pattern .
是 的 这 人类 图案 .

他的脚，有时光着，有时穿着橡胶靴，都是人类的脚型。

['præktɪkəbl] [hɔːnz] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [tuː] ['jiːldɪŋ] ['sʌbstəns] , [brɑːntʃt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Practicable horns , of a somewhat too yielding substance , branched from a
切实可行的 角 ， 的 一个 有些 也 屈服 物质 ， 分支 从 一个
[frʌnt] [ɒv; əv] ['peɪstbɔːd] ,
front of pasteboard ,
正面 的 纸板 ，

实用的号角，材质略显柔软，从纸板前端分叉而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɒθ] [teɪl] , [æpt][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [swʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪə(r)] .
and a cloth tail , apt to come off in the charge , swung from his rear .
和 一个 布 尾巴 ， 易于 到 来 离开 在 这 收费 ， 摇摆 从 他的 后部 .

他的屁股后面还挂着一条布尾巴，冲锋时很容易脱落。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][kɒ'riːdə] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi]['prez(ə)nt] , [huː] [hæd; həd] ,
I have never seen a genuine corrida , but a lady present , who had ,
我 有 绝不 已见 一个 真的 斗牛 ， 但 一个 女士 展示 ， WHO 有 ，

我从未见过真正的斗牛，但当时在场的一位女士却见过，

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [raɪt] ['sɜːkəmstəns] ;
told me that this was conducted with all the right circumstance ;
讲述 我 那 这 曾是 实施 和 全部 这 正确的 环境 ；

他告诉我，这件事是在一切合适的条件下进行的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fɔrmɚz] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [pɑːts] [wɪð] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk]
and it is certain that the performers entered into their parts with the artistic
和 它 是 肯定 那 这 表演者 进入 进入 他们的 部分 和 这 艺术
[gʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .
gust of their race .
阵风 的 他们的 种族 .

可以肯定的是，演员们以他们民族特有的艺术热情投入到各自的角色中。

[ðə; ði]['pɪkədɔː(r)] [sə'steɪnd] [sʌm; səm] [tə'rɪfɪk] [fɔːls] ,
The picador sustained some terrific falls ,
这 斗牛士 持续 一些 了不起 瀑布 ，

这位长矛手曾多次重重摔落。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['kwɒləti][ɒv; əv] [hɔːs] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd]
and in his quality of horse had to be taken out repeatedly and
和 在 他的 质量 的 马 有 到 是 已采取 出去 反复 和
[səʊd] [ʌp] ;
sewed up ;
缝制的 向上 ；

他的马匹体质不好，需要反复取出缝合伤口；

[ðə; ði][ˌbændəri'jɛroʊz] ['tɔːmentid] [ænd; ənd] [ɪ'luːdid] [ðə; ði]['təʊrəʊ] [wɪð] ['teɪb(ə)l] - ['kʌvəz] , [wʌn] [red]
the banderilleros tormented and eluded the toro with table - covers , one red
这 班德里勒罗斯 饱受折磨 和 躲避 这 托罗 和 桌子 - 封面 ， 一 红色的
[ænd; ənd] [tuː] [dræb] ,
and two drab ,
和 二 单调 ，

猎人们用桌布戏弄和躲避公牛，其中一块是红色的，两块是暗淡的。

[tɪl] [ðə; ði][ɛ'spɑːdə] [tʊk] [hɪm][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [djuː] ['serəməni] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
till the espada took him from them , and with due ceremony , after a
直到 这 剑 采取 他 从 他们 ， 和 和 到期的 仪式 ， 后 一个
[spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
speech to the president ,
演讲 到 这 总统 ，

直到十刃将他从他们手中带走，并在向总统发表讲话后，以适当的仪式将他带走。

[drəʊv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊlz] [hɑːt] .
drove his blade home to the bull's heart .
驾驶 他的 刀刃 家 到 这 公牛的 心 .

他将刀刃深深刺入公牛的心脏。

[ai] [steɪd] [tuː; tə] [siː] [θriː] [bʊlz] [kɪld] ; [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [fɪəs] ,
I stayed to see three bulls killed ; the last was uncommonly fierce ,
我 入住 到 看 三 公牛 被杀 ； 这 最后的 曾是 不寻常地 凶猛的 ，

我留下来亲眼目睹了三头公牛被杀；最后一头异常凶猛。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌhaɪnd'kwɔːtəz] [keɪm] [ɒf] [ɔː(r)] [aʊt] ,
and when his hindquarters came off or out ,
和 什么时候 他的 后腿 来了 离开 或者 出去 ，

当他的后半身脱落或外翻时，

[hɪz; ɪz] ['fɔːkwɔːtə] [tʃɑːdʒd] ['dʒɔɪəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɐfˌɪʃən'ɑːdəʊz][ɒn][ðə; ði] ['prɪznər] - [saɪd] ,
his forequarters charged joyously among the aficionados on the prisoners ' side ,
他的 前部 带电 欣喜地 之中 这 爱好者 在 这 囚犯 - 边 ，

他的前锋们兴高采烈地冲向囚犯一方的支持者们，

[ænd; ənd] [meɪd] ['hævək][ɪn][ðeə(r)] ['θɪkli] [pækt] [ræŋks] .
and made havoc in their thickly packed ranks .
和 制成 混乱 在 他们的 浓密 包装 排名 .

并在他们密集的队伍中造成了混乱。

[ðə; ði][ɛ'spɑːdə] [huː] [kɪld] [ðɪs] [bʊl] [wɒz; wəz] ['ʃaʊəd] [wɪð] [sɪg'ɑːz][ænd; ənd] ['sɪgəret] [frɒm; frəm]
The espada who killed this bull was showered with cigars and cigarettes from
这 剑 WHO 被杀 这 公牛 曾是 淋浴 和 雪茄 和 香烟 从
['aʊə(r)][saɪd] .
our side .
我们的 边 .

我们这边向杀死这头公牛的剑士抛洒了雪茄和香烟。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['sæbəθ] - ['kiːpɪŋ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][p'jʊərɪtənz] [meɪd]
I do not know what the Sabbath - keeping shades of the old Puritans made
我 做 不是 知道 什么 这 安息日 - 保持 色调 的 这 老的 清教徒 制成
[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] [ɒn] ['sʌndeɪ] ;
of our presence at such a fete on Sunday ;
的 我们的 在场 在 这样的 一个 宴请 在 星期日 ；

我不知道那些遵守安息日的古代清教徒的亡灵会如何看待我们周日出现在这样的盛会上；

[bʌt; bət] ['pɒsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ɒn][səʊ][fɑː(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)][laɪf][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [les]
but possibly they had got on so far in a better life as to be less
但 可能 他们 有 得到 在 所以 远的 在 一个 更好的 生活 作为 到 是 较少的
[ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]['paɪəti] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv]
shocked at the decay of piety among us than pleased at the rise of
震惊 在 这 衰变 的 虔诚 之中 我们 比 高兴 在 这 上升 的
[sʌtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][hæd; həd] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ,
such Christianity as had brought us ,
这样的 基督教 作为 有 带来 我们 ，

但或许他们已经过上了更好的生活，因此对于我们当中虔诚的衰落，他们与其说是感到震惊，不如说是为基督教的兴起而感到高兴，因为正是这种基督教给我们带来了这一切。

[laɪk] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['pʌblɪk] ['enəmɪz] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːmləs] [fʌn] .
like friends and comrades , together with our public enemies in this harmless fun .
喜欢 朋友们 和 同志们 ， 一起 和 我们的 民众 敌人 在 这 无害 乐趣 .

像朋友和同志一样，和我们的公敌一起享受这种无伤大雅的乐趣。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][tə'bækəʊ] ['læviʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][ɛ'spɑːdə][wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]
I wish to say that the tobacco lavished upon the espada was collected for
我 希望 到 说 那 这 烟草 慷慨的 之上 这 剑 曾是 集 为了
[ðə; ði] [bɪ'huːf] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] .
the behoof of all the prisoners .
这 裨 的 全部 这 囚犯 .

我想说，在剑上挥洒的烟草是为了所有囚犯的利益而收集的。

['aʊə(r)]['fɪkʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði][miːz; maɪz] [ɪn]
Our fiction has made so much of our summer places as the mise en
我们的 小说 有 制成 所以 很多 的 我们的 夏天 地方 作为 这 弥撒 英文
[siːn] [ɒv; əv][ɪts] [lʌv] ['stɔːriz] [ðæt] [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [saɪd]
scene of its love stories that I suppose I ought to say something of this side
场景 的 它是 爱 故事 那 我 认为 我 应该 到 说 某物 的 这 边
[ɒv; əv]['aʊə(r)][kə'ləʊniəl][laɪf] .
of our colonial life .
的 我们的 殖民 生活 .

我们的小说经常把我们的避暑胜地作为爱情故事的场景，所以我想我应该谈谈我们殖民生活的这一面。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['sɪksti][ai] [sə'spekt] [ðæt] [wʌnz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv]
But after sixty I suspect that one's eyes are poor for that sort of
但 后 六十 我 怀疑 那 一个人的 眼睛 是 贫穷的 为了 那 种类 的
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ，

但我觉得过了六十岁，人的视力就不太好，看不懂这类东西了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ɪts] ['ɜːliɪst] [ænd; ənd] ['sɪmplɪst] ['iːpɒk] [ðə; ði] [pɔːt] [wɒz; wəz]
and I can only say that in its earliest and simplest epoch the Port was
和 我 能 仅有的 说 那 在 它是 最早 和 最简单的 时代 这 港口 曾是
[pə'tɪkjələli] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd] .
particularly famous for the good times that the young people had .
特别 著名的 为了 这 好的 时代 那 这 年轻的 人们 有 .

我只能说，在它最早、最简单的时期，这个港口尤其以年轻人在此度过的美好时光而闻名。

[ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] , [ðəʊ] ['weðə(r)] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði][əʊld] [tɜːmz] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ]
They still have good times , though whether on just the old terms I do not know
他们 仍然 有 好的 时代 ， 尽管 无论 在 只是 这 老的 条款 我 做 不是 知道
.
.
.

他们依然过着美好的时光，但我不知道是否还像以前那样相处。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['rəʊbəʊt] ,
I know that the river is still here with its canoes and rowboats ,
我 知道 那 这 河 是 仍然 这里 和 它是 独木舟 和 划艇 ，

我知道这条河还在那里，河里还有独木舟和划艇。

[ɪts] ['medəʊi] ['riːtʃɪz] [æpt][fɔː(r); fə(r)]['djuːəl]['sɒlətjuːd] , [ænd; ənd][ɪts] [grəʊvz] [fɔː(r); fə(r)]['pɪknɪks] .
its meadowy reaches apt for dual solitude , and its groves for picnics .
它是 梅多伊 到达 易于 为了 双重的 孤独 ， 和 它是 小树林 为了 野餐 .

它绿草茵茵，是享受独处时光的理想之地；它的树林也适合野餐。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['baɪsɪk(ə)lɪŋ] — [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['hɪli] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

There is not much bicycling — the roads are rough and hilly — but there is something of it ,

那里 是 不是 很多 自行车 — 这 道路 是 粗糙的 和 丘陵 — 但 那里 是 某物 的 它 ,

这里骑自行车的人不多——道路崎岖不平——但还是有一些的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['seksɪz] ['baɪsɪk(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [beə(r)] .

and it is mighty pretty to see the youth of both sexes bicycling with their heads bare .

和 它 是 强大的 漂亮的 到 看 这 青年 的 两个都 性别 自行车 和 他们的 头部 裸 .

看到年轻男女光着头骑自行车，真是赏心悦目。

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌbeə'hedɪd] [ɒn] [fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] ['bʌgiz] , [tuː] ,

They go about bareheaded on foot and in buggies , too ,

他们 去 关于 免冠 在 脚 和 在 婴儿车 , 也 ,

他们走路或坐马车时都不戴帽子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːlz] [siːk] [ðə; ði] [tæn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðəz] [juːst] [səʊ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [ʃʌn] .

and the young girls seek the tan which their mothers used so anxiously to shun .

和 这 年轻的 女孩们 寻找 这 棕褐色 哪个 他们的 母亲们 用过的 所以 焦虑地 到 回避 .

年轻女孩们渴望拥有她们母亲过去极力避免的古铜色肌肤。

[ðə; ði] [seɪl] - [bəʊts] , [mænd] [baɪ] ['weðə(r)] - [wɔːn] [ænd; ənd] ['weðəwaɪz] ['skɪpə(r)] ,

The sail - boats , manned by weather - worn and weatherwise skippers ,

这 帆 - 船 , 有人值守 经过 天气 - 磨损 和 天气 船长 ,

这些帆船由饱经风霜、经验丰富的船长掌舵，

[ɑː(r); ə(r)] ['rɑːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['əʊldə] ['sʌmə(r)] [fəʊks] [æz; əz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsiː əʊ 'diː] - ['fɪʃɪŋ] ,

are rather for the pleasure of such older summer folks as have a taste for cod - fishing ,

是 相当 为了 这 乐趣 的 这样的 老 夏天 各位 作为 有 一个 品尝 为了 鳕鱼 - 钓鱼 ,

主要是为那些喜欢钓鳕鱼的老年人提供消暑娱乐的场所。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪə(r)] ['veri] [gʊd] .

which is here very good .

哪个 是 这里 非常 好的 .

这里非常好。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['evri] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [sɔːt] ['aʊə(r)] ['kɑːlənɪsts] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] ,

But at every age , and in whatever sort our colonists amuse themselves ,

但 在 每一个 年龄 , 和 在 任何 种类 我们的 殖民者 娱乐 他们自己 ,

但无论年龄大小，无论我们的殖民者以何种方式娱乐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] ['serəməni] .

it is with the least possible ceremony .

它 是 和 这 至少 可能的 仪式 .

以尽可能低的仪式进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] , ['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðem; ðəm][səʊ][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
It is as if , Nature having taken them so hospitably to her
它 是 作为 如果 , 自然 拥有 已采取 他们 所以 热情好客 到 她
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

仿佛大自然如此热情地接纳了他们,

[ðeɪ] [felt] [kən'venʃ(ə)n] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
they felt convention an affront to her .
他们 毛毡 习俗 一个 冒犯 到 她 .

他们觉得传统习俗是对她的侮辱。

[ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['kɒtidʒz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪmətɪv]
Around their cottages , as I have said , they prefer to leave her primitive
大约 他们的 小屋 , 作为 我 有 说 , 他们 更喜欢 到 离开 她 原始
['bjuːti] [ʌn'tʌtʃt] ,
beauty untouched ,
美丽 未受触碰 ,

正如我之前所说，在他们的小屋周围，他们更愿意保留她原始的美景。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'wɔːdz] [ðeə(r)] [fɔː'beərəns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [æz; əz][ai]
and she rewards their forbearance with such a profusion of wild flowers as I
和 她 奖励 他们的 宽容 和 这样的 一个 丰富 的 荒野 花朵 作为 我
[hæv; həv] [siːn] ['nəʊweə(r)] [els] .
have seen nowhere else .
有 已见 无处 别的 .

她用如此繁茂的野花来回报他们的耐心，这种景象我在其他任何地方都未曾见过。

[ðə; ði] [ləʊ] ,
The low ,
这 低的 ,

低,

[pɪŋk]['lɒrəl, 'lɔː-] [flʌʃt] [ɔːl][ðə; ði]['stəʊni] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][və'rændəz] [wen]
pink laurel flushed all the stony fields to the edges of their verandas when
粉色的 月桂树 酡 全部 这 石质的 字段 到 这 边缘 的 他们的 阳台 什么时候
[wiː; wi][fɜːst] [keɪm] ;
we first came ;
我们 第一的 来了 ;

我们初来乍到时，粉红色的月桂花将石质田野染成了粉红色，一直延伸到他们家门廊的边缘;

[ðə; ði] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [wɪð] ['deɪziz] ; [ɪn][ðə; ði] ['swɒmpi] ['pleɪsɪz] ['delɪkət] ['ɔːrkədz]
the meadows were milk - white with daisies ; in the swampy places delicate orchids
这 草地 是 牛奶 - 白色的 和 雏菊 ; 在 这 沼泽地 地方 精美的 兰花
[gruː] ,
grew ,
生长 ,

草甸上开满了乳白色的雏菊；沼泽地里生长着娇嫩的兰花。

[ɪn][ðə; ði] [puːlz] [ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] ['rʌʃɪz] ; [ɔːl][ðə; ði] [pɑːðz] [ænd; ənd] [wei] - [saɪdz]
in the pools the flags and flowering rushes ; all the paths and way - sides
在 这 游泳池 这 旗帜 和 开花 冲刺 ; 全部 这 路径 和 方式 - 侧面
[wɜː(r); wə(r)][set] [wɪð] [dɒg] - ['rəʊzɪz] ;
were set with dog - roses ;
是 放 和 狗 - 玫瑰 ;

水池里插着旗子和开花的芦苇；所有的小路和路边都种满了野蔷薇;

[ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd]['stəʊni][tɒps][wɜː(r); wə(r)] ['brɔːdli] ['mætɪd] [wɪð] [graʊnd] ['dʒuːnɪpə(r)] .
the hollows and stony tops were broadly matted with ground juniper .
这 空心 和 石质的 最高额 是 总体而言 哑光 和 地面 杜松 .

洼地和石质山顶上大片覆盖着碎杜松。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði]['gəʊld(ə)nrɒd][hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri] ,
Since then the goldenrod has passed from glory to glory ,
自从 然后 这 金鸡菊 有 通过了 从 荣耀 到 荣耀 ,

自那时起，金鸡菊便一路辉煌灿烂。

[fɜːst] ['mɪksɪŋ] [ɪts] ['jeləʊ] - ['paʊdəd] [pluːmz] [wɪð] [ðə; ði] [red] - ['pɜːp(ə)l] [tʌfts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - [wiːd] ,
first mixing its yellow - powdered plumes with the red - purple tufts of the iron - weed ,
第一的 混合 它是 黄色的 - 粉末状 羽流 和 这 红色的 - 紫色的 簇绒 的 这 铁 - 杂草 ,

首先将它黄色的粉末状羽状物与铁线莲的红紫色簇状物混合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði][waɪld]['æstə(r)] ['evriweə(r)] .
and then with the wild asters everywhere .
和 然后 和 这 荒野 紫菀 到处 .

然后，到处都是野生的紫菀。

[ðeə(r)][hæz; həz] [kʌm] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] [dwɔːf] [sɔːt] , [sɪks][ɔː(r)][ten] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , ['wʌndəfəli] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [faɪn] ,
There has come later a dwarf sort , six or ten inches high , wonderfully rich and fine ,
那里 有 来 之后 一个 矮人 种类 , 六 或者 十 英寸 高的 , 太棒了 富有的 和 美好的 ,

后来出现了一种矮生品种，高六到十英寸，质地肥美，品质上乘。

[wɪtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] , [waɪt] ['æstə(r)] , [siːm] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] ['evriθɪŋ] [els] ,
which , with a low , white aster , seems to hold the field against everything else ,
哪个 , 和 一个 低的 , 白色的 紫菀 , 似乎 到 抓住 这 场地 反对 一切 别的 ,

它与一朵低矮的白色紫菀花一起，似乎在与其他一切事物的对抗中占据了主导地位。

[ðəʊ] [ðə; ði]['tɔːlə(r)]['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [bluː] ['æstə(r)][nɒd] [les] ['θɪkli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
though the taller golden - rod and the masses of the high , blue asters nod less thickly above it .
尽管 这 更高 金的 - 杆 和 这 群众 的 这 高的 , 蓝色的 紫菀 点头 较少的 浓密 多于 它 .

虽然高大的金鸡菊和成片的蓝色紫菀在它上方摇曳得不那么浓密。

[bʌt; bət] [ðiːz] [smɔːlə(r)] [bluːmz] [dek] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ɪn'kredəb(ə)l] [prə'fjuːʒn] ,
But these smaller blooms deck the ground in incredible profusion ,
但 这些 较小的 花朵 甲板 这 地面 在 极好的 丰富 ,

但这些小花却铺满了地面，数量惊人。

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [eə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stʌk] [ɪn] ,
and have an innocent air of being stuck in ,
和 有 一个 清白的 空气 的 存在 卡住 在 ,

并且带着一种无辜的、被困住的神情，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fænsɪfəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)]['ɪndiənz] .
as if they had been fancifully used for ornament by children or Indians .
作为 如果 他们 有 到过 异想天开 用过的 为了 装饰品 经过 孩子们 或者 印度人 .

仿佛它们是被孩子或印第安人随意用作装饰品一样。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][end][ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
In a little while now , as it is almost the end of September ,
在 一个 小的 尽管 现在 , 作为 它 是 几乎 这 结尾 的 九月 ,

再过不久，因为现在已经快到九月底了，

[ɔːl][ðə; ði] ['feðəri] [gəʊld] [wɪl] [hæv; həv]['feɪdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] , [peɪl] [gəʊsts] [ɒv; əv] [ðæt] ['lʌvlinəs]

all the feathery gold will have faded to the soft , pale ghosts of that loveliness

全部 这 羽毛状的 金子 将要 有 褪色 到 这 柔软的 , 苍白 鬼魂 的 那 可爱

.
:
.

所有金色的羽毛都将褪色，只剩下那份美丽柔和苍白的残影。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɜːdz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['saɪlənt] ; [ðə; ði] [krəʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɪg'zʌltənt] ['neɪtɪvz] ,

The summer birds have long been silent ; the crows , as if they were so many exultant natives ,

这 夏天 鸟类 有 长的 到过 沉默的 ; 这 乌鸦 , 作为 如果 他们 是 所以 许多 眉飞色舞 本地人 ,

夏日的鸟儿早已沉默不语；乌鸦们，仿佛是一群欢欣雀跃的本地居民，

[ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɪnd,roʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊən; 'raʊən] ,

are shouting in the blue sky above the windrows of the rowan ,

是 喊叫 在 这 蓝色的 天空 多于 这 风堆 的 这 罗文 ,

在罗文树成荫的蓝天上，它们发出阵阵呐喊。

[ɪn]['dʒuːbɪlənt] ['presiəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdiːˌpɒpju'leɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləni] , [wɪtʃ] [fled] [ðə; ði][həʊ'telz] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ə'gəʊ] .

in jubilant prescience of the depopulation of our colony , which fled the hotels a fortnight ago .

在 喜庆 预知 的 这 人口减少 的 我们的 殖民地 , 哪个 逃亡 这 酒店 一个 两星期 前 .

我们欣喜若狂地预见到，我们的殖民地人口将会锐减，两周前，他们逃离了酒店。

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʃɔːtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['iːvnɪŋz] ['fɔːlɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] ;

The days are growing shorter , and the red evenings falling earlier ;

这 天 是 生长 较短 , 和 这 红色的 晚上 坠落 早些时候 ;

白昼渐短，红霞渐浓；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒə(r)] - ['hʌzbəndz] [huː] [kʌm] [ʌp] ['evri] ['sætədeɪ] [frɒm; frəm] [taʊn] [mait] [wel] [biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [rɪ'tɜːn] .

so that the cottagers ' husbands who come up every Saturday from town might well be impatient for a Monday of final return .

所以 那 这 农舍 - 丈夫们 WHO 来 向上 每一个 周六 从 镇 可能 出色地 是 不耐烦 为了 一个 周一 的 最终的 返回 .

因此，每周六从城里来的农舍主人的丈夫们可能都迫不及待地盼望着星期一的到来。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ri'məutə] ['dɪstənsɪz] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [ɔːl'redi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ['kɒtɪdʒə(r)] ,

Those who came from remoter distances have gone back already ; and the lady cottagers ,

那些 WHO 来了 从 遥控器 距离 有 已消失 后退 已经 ; 和 这 女士 农舍 ,

那些从较远的地方来的人已经回去了；而那些住在农舍里的妇女们，

['lɪŋgərɪŋ] ['hɑːdɪli] [ɒn] [tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] ,

lingering hardily on till October ,

挥之不去的 几乎 在 直到 十月 ,

顽强地坚持到十月，

[mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [həʊ'telz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] ,

must find the sight of the empty hotels and the windows of the neighboring houses ,

必须 寻找 这 视线 的 这 空的 酒店 和 这 视窗 的 这 邻接 房屋 ,

必须找到空荡荡的旅馆和邻近房屋的窗户，

[wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['braɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪli] ['naɪtfɔːl] , ['rɑːðə(r)] [dɪ'presɪŋ] .
which no longer brighten after the chilly nightfall , rather depressing .
哪个 不 更长 提亮 后 这 寒冷 黄昏 ， 相当 沉闷 .

寒冷的夜幕降临后，天空不再明亮起来，这真令人沮丧。

['evri] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [taɪm][ɒv; əv][jɪə(r)] ,
Every one says that this is the loveliest time of year ,
每一个 一 说道 那 这 是 这 最可爱的 时间 的 年 ，

大家都说这是一年中最美好的时光。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪn][hɪə(r)][ɔːl] [θruː] [ɒk'təʊbə(r)] .
and that it will be divine here all through October .
和 那 它 将要 是 神圣的 这里 全部 通过 十月 .

整个十月这里都会美得像仙境一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [di'fekʃən] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] [pʊl] [ɒv; əv]
But there are sudden and unexpected defections ; there is a steady pull of
但 那里 是 突然 和 意外 叛逃 ; 那里 是 一个 稳定的 拉 的
[ðə; ði] [hɑːt] ['sɪtɪwəd] ,
the heart cityward ,
这 心 城市化 ，

但也会有一些突如其来的、意想不到的背叛；人的心始终被城市牵引着。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
which it is hard to resist .
哪个 它 是 难的 到 抵抗 .

很难抗拒。

[ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['eksədəs][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
The first great exodus was on the first of the month ,
这 第一的 伟大的 出埃及记 曾是 在 这 第一的 的 这 月 ，

第一次大规模出埃及发生在月初一。

[wen] [ðə; ði][həʊ'telz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gests] .
when the hotels were deserted by four - fifths of their guests .
什么时候 这 酒店 是 荒凉的 经过 四 - 五分之一 的 他们的 客人 .

当时酒店里五分之四的客人都已离店。

[ðə; ði][rest] ['fɒləʊd] , [hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] ,
The rest followed , half of them within the week ,
这 休息 随后 ， 一半 的 他们 之内 这 星期 ，

其余的也陆续到货，其中一半在一周内就到货了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [nʌn] [bʌt; bət][æn; ən][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'ɔːdəbl] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l]
and within a fortnight none but an all but inaudible and invisible
和 之内 一个 两星期 没有任何 但 一个 全部 但 听不清 和 无形的
['remnənt] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,
remnant were left ,
剩 是 左边 ，

不到两周，就只剩下几乎听不见、看不见的残余物了。

[huː] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['trɒliz] .
who made no impression of summer sojourn in the deserted trolleys .
WHO 制成 不 印象 的 夏天 旅居 在 这 荒凉的 电车 .

那些在废弃电车上度过夏日时光的人，并没有留下任何印象。

[ðə; ði] [deɪz] [naʊ] [gəʊ][baɪ][ɪn] [muːdz] [ɒv; əv]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
The days now go by in moods of rapid succession .
这 天 现在 去 经过 在 情绪 的 迅速的 演替 .

如今的日子过得飞快，情绪也随之不断变化。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [leɪn] ['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['plæsɪd] [dɪ'rɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There have been days when the sea has lain smiling in placid derision of the
那里 有 到过 天 什么时候 这 海 有 莱恩 微笑 在 平静 嘲笑 的 这
['rekriənt] [huː] [hæv; həv] [fled] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['sʌmə(r)] ;
recreants who have fled the lingering summer ;
叛徒 WHO 有 逃亡 这 挥之不去的 夏天 ;

有时，大海会平静地笑着，嘲讽那些逃离余晖的逃亡者；

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [hæv; həv] [rɔːd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] [ɪn]
there have been nights when the winds have roared round the cottages in
那里 有 到过 夜晚 什么时候 这 风 有 咆哮 圆形的 这 小屋 在
[waɪld] ['menəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fjuː] [huː] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] .
wild menace of the faithful few who have remained .
荒野 威胁 的 这 忠实 很少 WHO 有 剩余 .

有些夜晚，狂风在小屋周围呼啸，对留守的少数忠实居民构成了威胁。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stɔːm] , [wɪtʃ] [keɪm] , [æz; əz] [æn; ən]
We have had a magnificent storm , which came , as an
我们 有 有 一个 壮丽 风暴 , 哪个 来了 , 作为 一个
[ˌiːkwɪ'nɒkʃl; ˌekwɪ'nɒkʃl] [stɔːm] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] ,
equinoctial storm should , exactly at the equinox ,
春分 风暴 应该 , 确切地 在 这 春分 ,

我们经历了一场壮观的暴风雨，正如一场典型的春分暴风雨那样，它恰好在春分日到来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [hiːpt] [ðə; ði] [siː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]
and for a day and a night heaped the sea upon the shore in
和 为了 一个 天 和 一个 夜晚 堆积如山 这 海 之上 这 支撑 在
['θʌnd(ə)rɪŋ] ['sɜːrdʒiz] ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [haɪ] .
thundering surges twenty and thirty feet high .
雷鸣 涌动 二十 和 三十 脚 高的 .

整整一天一夜，海水以雷鸣般的巨浪拍打着海岸，浪高达到二三十英尺。

[ai] [wɒtʃt] [ðiːz] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɔfjuːləst] ,
I watched these at their awfulest ,
我 观看 这些 在 他们的 最糟糕的 ,

我看过这些电影最糟糕的版本。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ðæt] [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
from the wide windows of a cottage that crouched in the very edge of the
从 这 宽的 视窗 的 一个 小屋 那 蹲着 在 这 非常 边缘 的 这
[sɜːf] ,
surf ,
冲浪 ,

从一间紧挨着海浪边缘的小屋宽大的窗户望出去，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [ruːf] [ɒn] [wɪð]
with the effect of clutching the rocks with one hand and holding its roof on with
和 这 影响 的 紧握 这 岩石 和 一 手 和 保持 它是 屋顶 在 和
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

效果就像一手抓住岩石，一手托住屋顶。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] ,
The sea was such a sight as I have not seen on shipboard ,
这 海 曾是 这样的 一个 视线 作为 我 有 不是 已见 在 船上 ,

大海的景色是我在船上从未见过的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['ʃʌdə] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
and while I luxuriously shuddered at it ,
和 尽管 我 奢华地 颤抖 在 它 ,

而我却为此感到一阵阵的颤栗，

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meləʊ] [lɒg] - ['faɪə(r)][æt; ət][maɪ] [bæk] ,
I had the advantage of a mellow log - fire at my back ,
我 有 这 优势 的 一个 醇厚 日志 - 火 在 我的 后退 ,

我身后有温暖的柴火，这对我来说是个优势。

['pɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['kræklɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] .
purring and softly crackling in a quiet indifference to the storm .
呼噜声 和 轻轻 噼啪作响 在 一个 安静的 漠不关心 到 这 风暴 .

对暴风雨漠不关心，发出轻柔的咕噜声和噼啪声。

['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [mɔː(r)] [meɪd] [ɔːl] [sə'riːn] [ə'gen] .
Twenty - four hours more made all serene again .
二十 - 四 小时 更多的 制成 全部 安详 再次 .

又过了二十四小时，一切又恢复了平静。

['blʌd,kɜːd(ə)lɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['lɒbstə(r)] - [pɒts] ['kærid] [tuː; tə] [siː] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ;
Bloodcurdling tales of lobster - pots carried to sea filled the air ;
令人毛骨悚然的 故事 的 龙虾 - 锅 携带 到 海 已填 这 空气 ;

令人毛骨悚然的关于将龙虾笼运到海上的故事充斥着空气；

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][æz; əz]['blændli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ]['fjʊəri][æz; əz]
but the air was as blandly unconscious of ever having been a fury as
但 这 空气 曾是 作为 平淡地 无意识 的 曾经 拥有 到过 一个 愤怒 作为
[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] ['tempə(r)] .
a lady who has found her lost temper .
一个 女士 WHO 有 成立 她 丢失的 脾气 .

但空气却平静得仿佛从未有过愤怒，就像一位失控的女士突然找回了她的脾气一样。

[swɪft] [,ɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [,kærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kə'ləʊniəl] ['klaɪmət] [ðæt]
Swift alternations of weather are so characteristic of our colonial climate that
迅速 交替 的 天气 是 所以 特征 的 我们的 殖民 气候 那
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [,ɑːftə'nuːn] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [ʌm'brelə] [ə'genst] [ðə; ði] [rɔː] ,
the other afternoon I went out with my umbrella against the raw ,
这 其他 下午 我 去 出去 和 我的 伞 反对 这 生的 ,

天气变化无常是我们殖民地气候的典型特征，以至于那天下午我出门时还撑着伞抵御凛冽的寒风。

[kəʊld][reɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [reɪz] [,aɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɔɪlɪŋ] [sʌn] .
cold rain of the morning , and had to raise it against the broiling sun .
寒冷的 雨 的 这 早晨 , 和 有 到 增加 它 反对 这 烤制 太阳 .

清晨下着冷雨，我们不得不把它举起来抵挡烈日。

[θriː] [deɪz] [ə'gəʊ][ai][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [hæd; həd][nəʊ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]
Three days ago I could say that the green of the woods had no touch of
三 天 前 我 可以 说 那 这 绿色的 的 这 树林 有 不 触碰 的
['hektɪk][ɪn][,aɪ 'tiː] ;
hectic in it ;
忙碌的 在 它 ;

三天前，我还可以说，树林的绿色中丝毫没有喧嚣之感；

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ləʊ] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] - [lænd][hæv; həv] [fleɪmd] ['ɪntuː]['krɪmz(ə)n] .
but already the low trees of the swamp - land have flamed into crimson .
但 已经 这 低的 树木 的 这 沼泽 - 土地 有 火焰 进入 赤红 .

但沼泽地的低矮树木已经烧成了深红色。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ai] [lʊk] [aʊt] , [ðɪs] ['krɪmz(ə)n][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['faiəriə] [ɪn'tensəti] ,
Every morning , when I look out , this crimson is of a fierier intensity ,
每一个 早晨 , 什么时候 我 看 出去 , 这 赤红 是 的 一个 火热 强度 ,

每天早晨，当我向外望去，这片深红色都显得更加炽烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði]['dɪstənt] ['ʌpləndz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] ['sləʊli] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l] ,
and the trees on the distant uplands are beginning slowly to kindle ,
和 这 树木 在 这 遥远 高地 是 开始 缓慢地 到 点燃 ,

远处高地上的树木开始慢慢燃起火焰。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɪnə(r)] [gləʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] .
with a sort of inner glow which has not yet burst into a blaze .
和 一个 种类 的 内 辉光 哪个 有 不是 然而 爆裂 进入 一个 火焰 .

带着一种内在的光芒，但这种光芒尚未迸发出耀眼的光芒。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd][ɪz] ['rʌstɪŋ] ;
Here and there the golden - rod is rusting ;
这里 和 那里 这 金的 - 杆 是 生锈 ;

到处可见生锈的金鸡菊;

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['æstə(r)][sɔːrts] ;
but there seems only to be more and more asters sorts ;
但 那里 似乎 仅有的 到 是 更多的 和 更多的 紫菀 排序 ;

但似乎只有越来越多的紫菀品种出现;

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] ['leɪdɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [bluː] ['dʒenʃn] ;
and I have seen ladies coming home with sheaves of blue gentians ;
和 我 有 已见 女士们 未来 家 和 捆 的 蓝色的 龙胆 ;

我曾见过女士们带着成捆的蓝色龙胆回家;

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːrkədz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [lait] [ðeə(r)]['tendə(r)][læmps]
I have heard that the orchids are beginning again to light their tender lamps
我 有 听到 那 这 兰花 是 开始 再次 到 光 他们的 投标 灯
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['blækbəri] [vaɪnz] [ðæt] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
from the burning blackberry vines that stray from the pastures to the edge
从 这 燃烧 黑莓 藤蔓 那 流浪 从 这 牧场 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmps] .
of the swamps .
的 这 沼泽 .

我听说，兰花又开始从牧场蔓延到沼泽边缘的燃烧的黑莓藤蔓上点亮它们娇嫩的花朵。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ə'pærəntli] ['təʊt(ə)l][ˌevə'nesns; ˌiːvə'nesns][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][laɪk] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n]
After an apparently total evanescence there has been a like resuscitation
后 一个 显然 全部的 消逝 那里 有 到过 一个 喜欢 复苏
[ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [sə'saɪəti] .
of the spirit of summer society .
的 这 精神 的 夏天 社会 .

在经历了看似彻底的消逝之后，夏季社交活动的精神似乎又重新复苏了。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [wiːk] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌpə(r)] ,
In the very last week of September we have gone to a supper ,
在 这 非常 最后的 星期 的 九月 我们 有 已消失 到 一个 晚餐 ,

九月的最后一周，我们去参加了一次晚宴。

[wɪtʃ] ['lɪŋgəd] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['siːz(ə)n] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [leɪt] ['flaʊəz] ,
which lingered far out of its season like one of these late flowers ,
哪个 徘徊不去 远的 出去 的 它是 季节 喜欢 一 的 这些 晚的 花朵 ,

它像这些晚开的花朵一样，过了花期还久久不散。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [tiː] [wɪtʃ] [ə'sembəld] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
and there has been an afternoon tea which assembled an astonishing
和 那里 有 到过 一个 下午 茶 哪个 组装 一个 惊人
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒtɪdʒə(r)] ,
number of cottagers ,
数字 的 农舍 ,

而且，还举办了一场下午茶会，吸引了数量惊人的农舍居民参加。

[ɔːl] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ə'nʌðə(r)] [stɪl] [hɪə(r)] ,
all secretly surprised to find one another still here ,
全部 偷偷 惊讶 到 寻找 一 其他 仍然 这里 ,

大家都暗自惊讶地发现彼此还在这里。

[ænd; ənd] [prəu'fes] ['əʊpənli][ə; eɪ]['pɪti] [tɪndʒd] [wɪð] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
and professing openly a pity tinged with contempt for those who are here
和 声称 公然 一个 遗憾 带点色调 和 鄙视 为了 那些 WHO 是 这里
[nəʊ][lɒŋgə(r)] .
no longer .
不 更长 .

并公开表达对那些已经不在人世的人的怜悯，其中夹杂着轻蔑。

[ai] [bleɪmd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , [bʌt; bət][ai][maɪ'self] [snɪf] [ðə; ði] ['æsfælt] [ə'fɑː(r)] ;
I blamed those who had gone home , but I myself sniff the asphalt afar ;
我 被指责 那些 WHO 有 已消失 家 , 但 我 我 嗅 这 沥青 远方 ;

我责怪那些回家的人，但我自己却远远地嗅着沥青的气味；

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [kɔːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the roar of the street calls to me with the magic that the voice of the
这 吼 的 这 街道 呼叫 到 我 和 这 魔法 那 这 嗓音 的 这
[siː] [ɪz] ['luːzɪŋ] .
sea is losing .
海 是 输 .

街道的喧嚣声向我发出召唤，那份魔力正逐渐被大海的声音所取代。

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ɪn'tritɪŋli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['wɪnɪŋli] ,
Just now it shines entreatingly , it shines winningly ,
只是 现在 它 闪耀 恳求地 , 它 闪耀 胜利地 ,

此刻它闪耀着恳求的光芒，它闪耀着胜利的光芒。

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['meloʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɒk'təʊbə(r)] ['tendənəs] ,
in the sun which is mellowing to an October tenderness ,
在 这 太阳 哪个 是 柔和 到 一个 十月 压痛 ,

在十月温暖柔和的阳光下，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [muːn] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [ɔːb] ,
and it shines under a moon of perfect orb ,
和 它 闪耀 在下面 一个 月亮 的 完美的 球体 ,

它在完美月牙的映衬下熠熠生辉。

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [tuː; tə][ɪt'self][ɪn] " [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
which seems to have the whole heavens to itself in " the first watch of the
哪个 似乎 到 有 这 所有的 天 到 本身 在 " 这 第一的 手表 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

在“夜里第一更”的时候，似乎整个天空都属于它自己。

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [red] ['plænɪt] [mɑːz] .
" except for " the red planet Mars .
" 除了 为了 " 这 红色的 行星 火星 .

除了“红色星球火星”。

" [ðɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɜːn] [ɪn][ðə; ði] [west] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['sʌnset] [hæz; həz] [pɑːst]
" This begins to burn in the west before the flush of sunset has passed
" 这 开始 到 烧伤 在 这 西方 前 这 冲洗 的 日落 有 通过了
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
from it ;
从 它 ;

“夕阳余晖尚未消逝，这片区域便已在西方燃起熊熊大火；

[ænd; ənd] [ðen] , ['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [muːn] - [wɒʃt] [stɑːz] [pɪəs] [ðə; ði] [vɑːst] [vɔːlt] [wɪð] [ðeə(r)] [kiːn] [pɔɪnts] .
and then , later , a few moon - washed stars pierce the vast vault with their keen points .
和 然后 , 之后 , 一个 很少 月亮 - 洗过 明星 刺穿 这 广阔的 金库 和 他们的 敏锐的 积分 .

后来，几颗被月光洒下的星星用它们锋利的星尖刺破了巨大的星空。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [səʊ] ['paʊdəd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ] [siːm] ['məʊstli] [tuː; tə] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] ,
The stars which so powdered the summer sky seem mostly to have gone back to town ,
这 明星 哪个 所以 粉末状 这 夏天 天空 似乎 大多 到 有 已消失 后退 到 镇 ,

那些曾经点缀夏日夜空的繁星，似乎大多已经返回了城市。

[weə(r)] [nəʊ] [daʊt] ['piːp(ə)l] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .
where no doubt people take them for electric lights .
在哪里 不 怀疑 人们 拿 他们 为了 电的 灯 .

毫无疑问，人们会把它们当作电灯来用。

[ˌpiː 'dʒiː] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
PG EDITOR'S BOOKMARKS :
PG 编辑的 书签 :

PG 编辑推荐书签：

['leɪdɪz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pɒmp] [wɪtʃ] [ðeɪ] ([ðə; ði] [men]) [fɔː'gəʊ]
Ladies make up the pomps which they (the men) forego
女士们 制作 向上 这 盛大仪式 哪个 他们 (这 男人) 放弃

女士们营造了男士们所放弃的盛大场面。

['sʌmə(r)] [fəʊks] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn]
Summer folks have no idea how pleasant it is when they are gone
夏天 各位 有 不 主意 如何 令人愉快的 它 是 什么时候 他们 是 已消失

那些夏天来的人根本不知道他们离开后日子有多美好

[ðeə(r)] ['kɒnʃəns] ['niːdɪd] [nəʊ] ['bɒsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns]
Their consciences needed no bossing in the performance
他们的 良心 需要 不 老板 在 这 表现

他们的良心在表演中无需任何约束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神